Yapapunakirri

LET’S TRACK BACK

THE ABORIGINAL WORLD AROUND MOUNT GRENFELL

Written for the Office of the Registrar, Aboriginal Land Rights Act 1983 (NSW) by Jeremy Beckett and Tamsin Donaldson with Bradley Steadman and Steve Meredith
Yapapunakirri is translated in the title as “let’s track back”. This Ngiyampaa Wangaaypuwan word has three parts, yapa-puna-kirri. yapa means “track” -puna is added to mean “back” -kirri goes on the end to make the whole word mean ‘lets track back’ or ‘gotta track back’ or ‘to track back’.

Tamsin Donaldson

Home

“I call my picture Home
The hand is the mountain
The kangaroo is food
The people are hunting
And the green leaves mean plenty of water for our people.”

Sharon Ohlsen, Ngiyampaa Wangaaypuwan

FOREWORD Inside front cover
CONTRIBUTORS 2
ABBREVIATIONS 2
INTRODUCTION 4

PART 1 SPELLING: WRITING AND READING NGIYAMPAA WANGAAYPUWAN 10
Tamsin Donaldson
1.1 The Ngiyampaa Alphabet Book Spelling System 10
Vowel sounds, and how to say them
Consonant sounds and how to say them
Some tricky sounds to hear and write using the alphabet
1.2 Spelling the Language Name 11
1.3 The Sound Systems of Ngiyampaa Wangaaypuwan and of Neighbouring Languages 12
1.4 Language Names in the Text 12
1.5 Language Names on the Map 12

PART 2 ETHNOGRAPHY AND HISTORY 13
Jeremy Beckett
2.1 The Ngiyampaa Wangaaypuwan People 14
Living on the peneplain
Language speakers
Local groupings
Social organisation
Myth and ritual
Summing up
2.2 European Settlement and the Dispersal Of the Ngiyampaa 22
Pastoral stations, mines and small towns
Settlers and the Ngiyampaa Wangaaypuwan
The Ngiyampaa after 1945
2.3 Mt Grenfell Historic Site and the Ngiyampaa Revival 26
The opening of the site
Cultural intensification
The genealogies

PART 3 PLACENAMES, LANGUAGE USE AND PERSONAL HISTORY 28
Tamsin Donaldson
3.1 Yapapuwan Kunal 28
3.2 Ngiyampaa Names Used at Mt Grenfell and in ‘Rock Art Country’ 28
A Ngiyampaa name for the rocks at Mt Grenfell
A Ngiyampaa description for ‘galleries’ visited from Wittagoona Station
A Ngiyampaa name for country with “rock art”
3.3 Ngiyampaa Placenames in the Region Surrounding Mt Grenfell 32
Ngiyampaa placenames to the south of Mt Grenfell
Ngiyampaa placenames to the east of Mt Grenfell
Ngiyampaa placenames to the north of Mt Grenfell
Ngiyampaa placenames to the west of Mt Grenfell

REFERENCES 35
Yapapunakirri is translated in the title as “let’s track back”. This Ngiyampaa Wangaaypuwan word has three parts, yapu-puna-kirri. yapu means ‘track’ -puna is added to mean ‘back’ -kirri goes on the end to make the whole word mean ‘lets track back’ or ‘gotta track back’ or ‘to track back’.

Tamsin Donaldson

Home

“I call my picture Home
The hand is the mountain
The kangaroo is food
The people are hunting
And the green leaves mean plenty of water for our people.”

Sharron Ohlsen, Ngiyampaa Wangaaypuwan


All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or by any information storage and retrieval system, without prior permission in writing from the publisher. The Australian Copyright Act 1968 (the Act) allows a maximum of one chapter or 10% of this book, whichever is the greater, to be photocopied by any educational institution for its educational purposes provided that the educational institution (or body that administers it) has given a remuneration notice to Copyright Agency Limited (CAL) under the Act.

Office of the Registrar, Aboriginal Land Rights Act 1983 (NSW)
Level 5, 63 Clarence Street, Sydney NSW 2000 Australia
Telephone: 61 2 9290 8748
Facsimile: 61 2 9290 8704
Website: www.daa.nsw.gov.au

National Library of Australia cataloguing-in-publication data:
New South Wales, Office of the Registrar, Aboriginal Land Rights Act 1983
‘Yapapunakirri. ‘Let’s track back.’ The Aboriginal world around Mount Grenfell.’

ISBN 0-9581920-1-4

1 Land tenure – New South Wales – Mount Grenfell Historic Site
2 Aboriginal, Australian – New South Wales – Land tenure
3 Ngiyampaa (Australian people) – History
4 Beckett, Jeremy
305.89915099441


Thanks to Tigger Wise for proofreading and David Kaus, National Museum of Australia for access to the Milne collection. Design by D4C MillerHare.

For further information about the joint management of lands in NSW contact the Office of the Registrar for a copy of the “Guide to the Aboriginal Ownership and joint management of lands in NSW.”

CONTENTS

FOREWORD Inside front cover
CONTRIBUTORS 2
ABBREVIATIONS 2
INTRODUCTION 4

PART 1 SPELLING: WRITING AND READING NGIYAMPAA WANGAAYPUWAN 10
Tamsin Donaldson

1.1 The Ngiyampaa Alphabet Book Spelling System 10
Vowel sounds, and how to say them
Consonant sounds and how to say them
Some tricky sounds to hear and write using the alphabet

1.2 Spelling the Language Name 11

1.3 The Sound Systems of Ngiyampaa Wangaaypuwan and of Neighbouring Languages 12

1.4 Language Names in the Text 12

1.5 Language Names on the Map 12

PART 2 ETHNOGRAPHY AND HISTORY 13
Jeremy Beckett

2.1 The Ngiyampaa Wangaaypuwan People 14
Living on the peneplain
Language speakers
Local groupings
Social organisation
Myth and ritual
Summing up

2.2 European Settlement and the Dispersal Of the Ngiyampaa 22
Pastoral stations, mines and small towns
Settlers and the Ngiyampaa Wangaaypuwan
The Ngiyampaa after 1945

2.3 Mt Grenfell Historic Site and the Ngiyampaa Revival 26
The opening of the site
Cultural intensification
The genealogies

PART 3 PLACENAMES, LANGUAGE USE AND PERSONAL HISTORY 28
Tamsin Donaldson

3.1 Yapapuwan Karul 28

3.2 Ngiyampaa Names Used at Mt Grenfell and in ‘Rock Art Country’ 28
A Ngiyampaa name for the rocks at Mt Grenfell
A Ngiyampaa description for ‘galleries’ visited from Wittagoona Station
A Ngiyampaa name for country with ‘rock art’

3.3 Ngiyampaa Placenames in the Region Surrounding Mt Grenfell 32
Ngiyampaa placenames to the south of Mt Grenfell
Ngiyampaa placenames to the east of Mt Grenfell
Ngiyampaa placenames to the north of Mt Grenfell
Ngiyampaa placenames to the west of Mt Grenfell

REFERENCES 35
Jeremy Beckett is Emeritus Associate Professor at the University of Sydney. In 1957–8 he carried out his first anthropological field study in Western New South Wales, among the Ngiyampaa and Paakantyi people. He is the author of Torres Strait Islanders, Customs and Colonialism; co-author of Wherever I Go, Myles Lalor’s ‘Oral History’, and editor of Past and Present, the Construction of Aboriginality.

Tamsin Donaldson began learning from Ngiyampaa people in 1972. She is the author of Ngiyambaa the Language of the Wangaybuwan; co-editor of Songs of Aboriginal Australia, and co-editor of Seeing the First Australians. Formerly research linguist at AIATSIS, she is now a visiting fellow at ANU.

Bradley Steadman is a descendant of the Murphy and Williams families of Brewarrina and the Knight family of Bourke. He was formerly the Senior Language Officer at the Brewarrina Aboriginal Cultural Museum until 1999. Brad has a decade of experience researching and collecting family history and other aspects of Aboriginal culture.

Steve Meredith is a descendant of the Keewong and Wilson families who are Belar tree people (Pilaarkiyalu) Ngiyampaa. He completed a Diploma in Health at the University of Sydney in 1993. Steve is currently employed with the NSW National Parks and Wildlife Service as a Sites Officer. He has more than 15 years experience in researching and collecting family history.

NEW SOUTH WALES
PARLIAMENTARY SECRETARY FOR ABORIGINAL AFFAIRS

I am honoured to have had some involvement in the process of returning Mount Grenfell Historic Site to its Aboriginal Owners for joint management under the National Parks and Wildlife Act 1974. Since the inception of the legislation relating to joint management, I have been promoting the process and arranging additional funding from companies such as Rio Tinto Mining. This additional funding has allowed for an Aboriginal Negotiation Panel to negotiate lease agreements with the Minister for the Environment. Further to the joint management of Mount Grenfell Historic site many outcomes have occurred. This publication is an example of the positive outcomes associated to this government process.

It gives me great pleasure to see a publication of this quality being produced for the Aboriginal people who have a cultural association with Mount Grenfell. The return of Mount Grenfell to Aboriginal Ownership and the joint management of the Mount Grenfell Historic Site have moved many steps forward since the completion of the original report and the registration of Aboriginal Owners. It is inspiring to see the dedication and perseverance of the Aboriginal Owners of Mount Grenfell, who have fought relentlessly to see the return of Mount Grenfell.

A highly qualified research team that has many years experience with the Ngiyampaa Wangaybuwan people compiled this report. I believe the teams combined years of research, experience and regular community consultation have definitely influenced the quality of this publication.

The original report and this publication are both a testament to the excellent working relationship between Ngiyampaa Wangaybuwan community and The Office of the Registrar. That relationship has resulted in a report that not only allows people to register as Aboriginal Owners, but also provides information and knowledge back to the community. I have always worked closely with the Mount Grenfell Aboriginal community and the Registrar’s Office, to encourage the best outcome for the community endorsing the Aboriginal Ownership and joint management model.

The day is fast approaching when Mount Grenfell Historic Site will be returned to Aboriginal Ownership and jointly managed by Aboriginal Owners. I am looking forward to this occurring and congratulate all those people that have been involved in this initiative to empower the Ngiyampaa Wangaybuwan people.

Yours sincerely

Colin Markham MP
Member For Wolongong
Parliamentary Secretary For Aboriginal Affairs
Parliamentary Secretary For The Illawarra
7 March 2003
Jeremy Beckett is Emeritus Associate Professor at the University of Sydney. In 1957-8 he carried out his first anthropological field study in Western New South Wales, among the Ngiyampaa and Paakainyi people. He is the author of Torres Strait Islanders, Customs and Colonialism; co-author of Wherever I Go, Myles Lalor’s ‘Oral History’, and editor of Past and Present, the Construction of Aboriginality.

Tamsin Donaldson began learning from Ngiyampaa people in 1972. She is the author of Ngiyampaa the Language of the Wangaybuwan; co-editor of Songs of Aboriginal Australia, and co-editor of Seeing the First Australians. Formerly research linguist at AIATSIS, she is now a visiting fellow at ANU.

Bradley Steadman is a descendant of the Murphy and Williams families of Brewarrina and the Knight family of Bourke. He was formerly the Senior Language Officer at the Brewarrina Aboriginal Cultural Museum until 1999. Brad has a decade of experience researching and collecting family history and other aspects of Aboriginal culture.

Steve Meredith is a descendant of the Keewong and Wilson families who are Belar tree people (Pilaarkiyalu) Ngiyampaa. He completed a Diploma in Health at the University of Sydney in 1993. Steve is currently employed with the NSW National Parks and Wildlife Service as a Sites Officer. He has more than 15 years experience in researching and collecting family history.

ABBREVIATIONS

AIATSIS – Australian Institute of Aboriginal and Torres Strait Island Studies
ANU – Australian National University
APB, APB Stations – Aboriginal Protection Board Stations
Lake Mungo – Lake Mungo National Park
Maay – Aboriginal person or people
Mt Grenfell, Mount Grenfell – Mount Grenfell Historic Site
Mutawintji – Mutawintji National Park
NSW – New South Wales

NEW SOUTH WALES
PARLIAMENTARY SECRETARY FOR ABORIGINAL AFFAIRS

I am honoured to have had some involvement in the process of returning Mount Grenfell Historic Site to its Aboriginal Owners for joint management under the National Parks and Wildlife Act 1974. Since the inception of the legislation relating to joint management, I have been promoting the process and organising additional funding from companies such as Rio Tinto Mining. This additional funding has allowed for an Aboriginal Negotiation Panel to negotiate lease agreements with the Minister for the Environment. Further to the joint management of Mount Grenfell Historic Site many outcomes have occurred. This publication is one example of the positive outcomes associated to this government process.

It gives me great pleasure to see in a publication of this quality being produced for the Aboriginal people who have a cultural association with Mount Grenfell. The return of Mount Grenfell to Aboriginal Ownership and the joint management of the Mount Grenfell Historic Site have moved many steps forward since the completion of the original report and the registration of Aboriginal Owners. It is inspiring to see the dedication and perseverance of the Aboriginal Owners of Mount Grenfell, who have fought relentlessly to see the return of Mount Grenfell.

A highly qualified research team that has many years experience with the Ngiyampaa Wangaybuwan people compiled this report. I believe the teams combined years of research, experience and regular community consultation have definitely influenced the quality of this publication.

The original report and this publication are both a testament to the excellent working relationship between Ngiyampaa Wangaybuwan community and The Office of the Registrar. That relationship has resulted in a report that not only allows people to register as Aboriginal Owners, but also provides information and knowledge back to the community. I have always worked closely with the Mount Grenfell Aboriginal community and the Registrar’s Office, to encourage the best outcome for the community endorsing the Aboriginal Ownership and joint management model.

The day is fast approaching when Mount Grenfell Historic Site will be returned to Aboriginal Ownership and jointly managed by Aboriginal Owners. I am looking forward to this occurring and congratulate all those people that have been involved in this initiative to empower the Ngiyampaa Wangaybuwan people.

Yours sincerely,

Colin Markham MP
Member For Wolliwong
Parliamentary Secretary For Aboriginal Affairs
Parliamentary Secretary For The Illawarra
7 March 2003
INTRODUCTION

The publication of Yapapunakirri represents a culmination of activity that began in mid 2000 by the Office of the Registrar, Aboriginal Land Rights Act 1983, to enter the names of Aboriginal people in the Register of Aboriginal owners for the Mt Grenfell Historic Site. Countless hours spent travelling, talking and debating by staff and consultants engaged by the Office of the Registrar, and Ngiyampaa Wangaypuwan people involved in the process of the Aboriginal ownership and joint management of the Mt Grenfell Historic Site, resulted in this publication.

The Office of the Registrar was prescribed the role of keeping a Register of Aboriginal owners with the passing of the National Parks and Wildlife (Aboriginal Ownership) Amendment Act 1996, by the NSW Parliament in December 1996.

Aboriginal people listed in the Register may be appointed by the Minister for the Environment to boards of management for lands recognised as being of cultural significance to Aboriginal people. These lands are listed on Schedule 14 of the National Parks and Wildlife Act 1974. Lands claimed by Local Aboriginal Land Councils and refused on the basis of nature conservation, may also become part of this process. The title to the lands may be transferred to an Aboriginal Land Council and leased back to the Minister for the Environment. The land is then jointly managed by the Aboriginal owners and the National Parks and Wildlife Service.

In acknowledgement of the problems and concerns regarding the Register of Aboriginal owners the Office of the Registrar engaged a team of researchers expert in the fields of anthropology, history, linguistics and genealogical research to compile a report detailing the family history of Ngiyampaa people with a cultural association with Mt Grenfell and the history and nature of their associations with the Mt Grenfell Historic Site and surrounding country, and assist in the preparation of personal genealogies and statements of cultural areas and cultural associations for Aboriginal people requesting entry in the Register. This team included Dr Jeremy Beckett, Dr Tamsin Donaldson, Mr Bradley Steadman and Mr Steve Meredith.

A version of this publication has been used by the Registrar, along with other relevant information, to enter the names of Aboriginal people in the Register of Aboriginal owners for the Mount Grenfell Historic Site. Additional requests continue to be received and the names of Aboriginal people continue to be entered in the Register of Aboriginal owners for the Mount Grenfell Historic Site. The Register does not close.
INTRODUCTION

The publication of Yapapunakirri represents a culmination of activity that began in mid 2000 by the Office of the Registrar, Aboriginal Land Rights Act 1983, to enter the names of Aboriginal people in the Register of Aboriginal owners for the Mt Grenfell Historic Site. Countless hours spent travelling, talking and debating by staff and consultants engaged by the Office of the Registrar, and Ngiyampaa Wangaaypuwan people involved in the process of the Aboriginal ownership and joint management of the Mt Grenfell Historic Site, resulted in this publication.

The Office of the Registrar was prescribed the role of keeping a Register of Aboriginal owners with the passing of the National Parks and Wildlife (Aboriginal Ownership) Amendment Act 1996, by the NSW Parliament in December 1996.

Aboriginal people listed in the Register may be appointed by the Minister for the Environment to boards of management for lands recognised as being of cultural significance to Aboriginal people. These lands are listed on Schedule 14 of the National Parks and Wildlife Act 1974. Lands claimed by Local Aboriginal Land Councils and refused on the basis of nature conservation, may also become part of this process. The title to the lands may be transferred to an Aboriginal Land Council and leased back to the Minister for the Environment. The land is then jointly managed by the Aboriginal owners and the National Parks and Wildlife Service.

In acknowledgement of the problems and concerns regarding the Register of Aboriginal owners the Office of the Registrar engaged a team of researchers expert in the fields of anthropology, history, linguistics and genealogical research to compile a report detailing the family history of Ngiyampaa people with a cultural association with Mt Grenfell and the history and nature of their associations with the Mt Grenfell Historic Site and surrounding country, and assist in the preparation of personal genealogies and statements of cultural areas and cultural associations for Aboriginal people requesting entry in the Register. This team included Dr Jeremy Beckett, Dr Tamsin Donaldson, Mr Bradley Steadman and Mr Steve Meredith.

A version of this publication has been used by the Registrar, along with other relevant information, to enter the names of Aboriginal people in the Register of Aboriginal owners for the Mount Grenfell Historic Site. Additional requests continue to be received and the names of Aboriginal people continue to be entered in the Register of Aboriginal owners for the Mount Grenfell Historic Site. The Register does not close.
INTRODUCTION

This publication consists of three parts, the first written by Tamsin Donaldson gives an introduction to writing and reading Ngiyampaa Wangaaypuwan and the way in which the language names have been spelled with particular reference to the maps created for this publication. Jeremy Beckett provides an anthropological and ethnographical discussion of the history and association of the Ngiyampaa Wangaaypuwan people with the Mt Grenfell Historic Site and surrounding landscape. The final part written by Tamsin Donaldson details the use, application and history of the Ngiyampaa Wangaaypuwan language or ‘word-world.’ Steve Meredith and Bradley Steadman have been a vital source of information and sounding boards to both Jeremy and Tamsin in the writing of their respective parts, and have been responsible in producing genealogies for people requesting entry in the Register of Aboriginal owners.

The original report to the Registrar and this publication did not and does not attempt to conclusively identify Aboriginal people across NSW or Australia with a cultural association to land situated within the Mount Grenfell Historic Site; or to be a definitive statement as to the only people considered to be Aboriginal owners of, or who have an association with, or connection to, land in the Mount Grenfell Historic Site or the western region of NSW; nor is it a statement of the connection of Aboriginal people with the land contained within the Mount Grenfell Historic Site for the purposes of claiming and establishing Native title rights and interests.

Lastly and most importantly it is acknowledged that Ngiyampaa Wangaaypuwan and other Aboriginal people are associated with, and connected to, the Mt Grenfell Historic Site and their land by ways, means and forms not expressed in this publication.
INTRODUCTION

This publication consists of three parts, the first written by Tamsin Donaldson gives an introduction to writing and reading Ngiyampaa Wangaaypuwan and the way in which the language names have been spelled with particular reference to the maps created for this publication. Jeremy Beckett provides an anthropological and ethnographical discussion of the history and association of the Ngiyampaa Wangaaypuwan people with the Mt Grenfell Historic Site and surrounding landscape. The final part written by Tamsin Donaldson details the use, application and history of the Ngiyampaa Wangaaypuwan language or ‘word-world.’ Steve Meredith and Bradley Steadman have been a vital source of information and sounding boards to both Jeremy and Tamsin in the writing of their respective parts, and have been responsible in producing genealogies for people requesting entry in the Register of Aboriginal owners.

The original report to the Registrar and this publication did not and does not attempt to conclusively identify Aboriginal people across NSW or Australia with a cultural association to land situated within the Mount Grenfell Historic Site; or to be a definitive statement as to the only people considered to be Aboriginal owners of, or who have an association with, or connection to, land in the Mount Grenfell Historic Site or the western region of NSW; nor is it a statement of the connection of Aboriginal people with the land contained within the Mount Grenfell Historic Site for the purposes of claiming and establishing Native title rights and interests.

Lastly and most importantly it is acknowledged that Ngiyampaa Wangaaypuwan and other Aboriginal people are associated with, and connected to, the Mt Grenfell Historic Site and their land by ways, means and forms not expressed in this publication.
Ngayumpa-Wangaaypuwan people lived within the country roughly bounded by the Darling, Lachlan, and Bogan Rivers, but they were 'dry-landers' who usually stayed in the back country. The positioning of the borderlands where they met and mixed with Paakantyi, Wiradjuri and Wayilwan people is based on incomplete information and may need some revision.
Ngiyampaa-Wangaaypuwan people lived within the country roughly bounded by the Darling-Barwon, Lachlan and Bogan Rivers, but they were ‘dry-landers’ who usually stayed in the back country. The positioning of the borderlands where they met and mixed with Paakantyi, Wiradjuri and Wayilwan people is based on incomplete information and may need some revision.
1 SPELLING: WRITING AND READING

NGIYAMPAA WANGAAYPUWAN

In this publication, whenever you see words of Nginyampaa Wangaaypuwan written in italics, they have been written according to the ‘Nginyampaa Alphabet Book’ system (Johnson et al., 1982). This means that if they are new to you, and you can’t ask a Nginyampaa mayi (person) who knows them to say them for you, you can work out how to pronounce them.

The authors of the alphabet book who spoke the tape that goes with it were all Belar country people from the Keewong and Trida mobs. We can’t make a tape to go with this publication, if we could we would invite people from all parts of Nginyampaa Wangaaypuwan country to join in making it.

In this chapter I am doing the next best thing, setting out the Nginyampaa alphabet writing system to show the nearest sounds of English for each sound of Nginyampaa.

1.1 The Nginyampaa Alphabet Book Spelling System

Each distinct sound in Nginyampaa is written with a single letter or pair of letters. This is the full list of sounds:

- a, aa, k, i, j, l, m, ng, nh, n, p, r, r, t, th, ty, u, uu, w, y

These are the sounds that usually begin words:

- k, m, ng, nh, p, th, ty, w, y

These are the sounds that usually end words:

- a, aa, i, j, l, m, n, u, uu, y

Vowel sounds, and how to say them:

- a like the underlined parts of gya, touch, myoga (the tree’s name in English comes from the word mika) 
- aa the same as a but longer, like Belgr (the tree’s name in English comes from the word pilaarr)
- i like tyn, pretty, pilaarr
- ii the same as i but longer, like see, leaf, skij, ngiya (the tree’s name in English comes from the word nhilyi)
- u like put, good: karul ‘stone or rock’
- uu the same as u but longer, like moong: muumpal ‘black wattle tree’

Consonant sounds and how to say them:

- k always like stjil, never like jël, a bit like kik or gig: karul
- p always like sgil, never like gili, a bit like pig or bit: pilaar
- t always like stji, never like stjil, a bit like tš or dig: yatama ‘good’
- ng always like singar, never like jngar: ngiya ‘word’, warringan mayi ‘clever person’
- nh like ngp, but put your tongue against your roof of your mouth as for thin: nhilŋy
- th like tin, but put your tongue against your teeth as for thin: thina ‘foot’
- ny always like cemyan, never like many (flatten your tongue against the roof of your mouth): winyija ‘sits, lives’
- ty like peagh or judge, but flatten your tongue against the roof of your mouth: tvinntini ‘willy wagtail’
- rr like a Scottish pronunciation of Mary: marry, panima ‘gum’, Kuparr ‘Cobarr’

Say i, m, n, r, w, y, as you would in English words

Always emphasise the vowel at the beginning of a word unless a long aa, ii or uu follows immediately: karul, nhilyi, pilaarr.

Some tricky sounds to hear and write using the alphabet:

It helps to explain how to make Nginyampaa sounds by indicating the closest sounds in English. But of course it helps even more to hear a Nginyampaa speaker say the Nginyampaa words they come in. (That is why the Nginyampaa alphabet book has a tape to go with it.)

Most of the Nginyampaa sounds that are new to people who only speak English are extra sounds that English doesn’t have. But there are three, written above as k,p,t, which are each a bit different to two distinct sounds of English. For instance in English changing ‘k’ sounds to ‘g’ sounds changes the meaning: ‘kick’ means something different from ‘gig’. But in Nginyampaa and all the other languages mentioned in this publication the sound is somewhere between the two, and sounds like the unusual sound of ‘k’ after ‘s’ in English ‘sgil.’ (See what happens if you try to say a ‘g’ sound after ‘k’, as if the word were written ‘sgil’. You probably won’t be able to make it sound different). But there’s no special letter for that in the English alphabet, so you have to choose one or the other to write each of these three Nginyampaa sounds: ‘k’ or ‘g’, ’p’ or ‘b’, ’t’ or ‘d’. Some writers have sometimes used both letters of each pair together, like Richardson putting ‘dt’ together when reporting what the people told him about Wittagoona (See Part 3 A Nginyampaa description for ‘galleries’ visited from Wittagoona station). Others have tried inventing a new letter like ’b’ on top of ‘p’ for writing by hand. But then you can’t find such a thing on any keyboard.

Whatever set of letters you choose, the meaning of the words you use them in doesn’t alter, only the twang of your pronunciation if you read them the English way. So if you read k like ’k’ in English or g like ’g’ in English you might just sound as if you come from a different mob that’s lighter or heavier in the tongue than your own mob, or like someone who is only used to speaking English.

1.2 Spelling the Language Name

Let us now look at how the choice between ‘p’ and ‘b’ has worked out in the spelling of the language name. I wrote a grammar of the language my teachers taught me in the 1970s and we agreed to call it ‘Nginyambaa the language of the Wangaaybuwan’ using ‘b’s not ‘p’s, and I was writing their tree country name Bilaarrgilya (Donaldson, 1980). But when we got together to make the ‘Nginyampaa Alphabet Book’ we used ‘p’s not ‘b’s. One reason was that my teachers were very disappointed by the way some people who had never heard the language spoken pronounced the name Nginyambaa. They complained that it shouldn’t end in “baa” like a sheep, but should sound more like ‘damper’. Another reason was the results of a game we played with people who had never seen words in the language written before. We wrote some using ‘b’ and some using ‘p’, some using ‘k’ and some ‘g’, some ‘t’ and some ‘d’ on cards. Then the language speakers said the words and the readers had to find them on the cards. More people found them more quickly on the cards with ‘k’, ’p’ and ’t’ than on the ones with ‘g’, ‘b’ and ‘d’. And so we decided to use k, p, t and have kept using them ever since.

In 1997 I put together ‘Nginyampaa Wordworld 1: Thipingku Yuwi, Maka Nginya: Names of Birds and Other Words’ (Donaldson 1997). It contains all the stories, songs and example sentences from ‘Nginyambaa the language of the Wangaaybuwan’, all of them rewritten using the ‘Nginyampaa Alphabet Book’ spelling system.

This is the story of how a lot of mainly Belar country people and others interested in writing the language have got used to spelling the language name Nginyampaa with a ‘p’. Many people further north have seen these books and found the alphabet spelling system useful, but they have a tradition of spelling the name with a ‘b’. 
1 SPELLING: WRITING AND READING NGIYAMPAA WANGAAYPUWAN

In this publication, whenever you see words of Ngiyampaa Wangaaypuwan written in italics, they have been written according to the ‘Ngiyampaa Alphabet Book’ system (Johnson et al., 1982). This means that if they are new to you, and you can’t ask a Ngiyampaa mayi (person) who knows them to say them for you, you can work out how to pronounce them.

The authors of the alphabet book who spoke the tape that goes with it were all Belar country people from the Keewong and Tilda mobs. We can’t make a tape to go with this publication, if we could we would invite people from all parts of Ngiyampaa Wangaaypuwan country to join in making it.

In this chapter I am doing the next best thing, setting out the Ngiyampaa alphabet writing system to show the nearest sounds of English for each sound of Ngiyampaa.

1.1 The Ngiyampaa Alphabet Book Spelling System

Each distinct sound in Ngiyampaa is written with a single letter or pair of letters. This is the full list of sounds:

- i like tin, pretty, pilaa
- ii the same as i but longer, like see, leaf, skij, nglia (the tree’s name in English comes from the word nhilyi)
- u like put, good; karul ‘stone or rock’
- uu the same as u but longer, like mgoon; muumpal ‘black wattle tree’

Consonant sounds and how to say them

- k always like stiili, never like stii, a bit like kick or gig; karul
- p always like spill, never like stii, a bit like pig or bit; pilaa
- t always like stii, never like tli, a bit like tji or did; yatama ‘good’
- ng always like singi, never like finger; ngiya ‘word’, wininggam mayi ‘clever person’
- nh like jip, but put your tongue against the roof of your mouth:
  - thin ‘nhilyi’
  - th like tin, but put your tongue between your teeth as for thin ‘nhilyi’
  - th like tin, but put your tongue against your teeth as for thin ‘thina’ ‘foot’
- ny always like cemane, never like many (flatten your tongue against the roof of your mouth): winyi ‘sits, lives’
- ty like peach or judge, but flatten your tongue against the roof of your mouth: tyirrityirri
- n like a Scottish pronunciation of Mary, merry; parima ‘gun’, Kupari ‘Cobar’

Say i, m, n, r, w, y, as you would in English words

Always emphasise the vowel at the beginning of a word unless a long a, ii or uu follows immediately: karul, nhilyi, pilaa.

Some tricky sounds to hear and write using the alphabet

It helps to explain how to make Ngiyampaa sounds by indicating the closest sounds in English. But of course it helps even more to hear a Ngiyampaa speaker say the Ngiyampaa words they come in. (That is why the Ngiyampaa alphabet book has a tape to go with it.)

Most of the Ngiyampaa sounds that are new to people who only speak English are extra sounds that English doesn’t have. But there are three, written above as k,p,t, which are each a bit different to two distinct sounds of English.

For instance in English changing ‘k’ sounds to ‘g’ sounds changes the meaning: kick means something different from gig. But in Ngiyampaa and all the other languages mentioned in this publication the sound is somewhere between the two, and sounds like the usual sound of ‘k’ after ‘s’ in English ‘sgil’. (See what happens if you try to say a ‘g’ sound after ‘s’, as if the word were written ‘sgil’. You probably won’t be able to make it sound different). But there’s no special letter for that in the English alphabet, so you have to choose one or the other to write each of these three Ngiyampaa sounds: ‘k’ or ‘g’, ‘p’ or ‘b’, ‘t’ or ‘d’. Some writers have sometimes used both letters of each pair together, like Richardson putting ‘dt’ together when reporting what the people told him about Wittagorna (See Part 3 A Ngiyampaa description for ‘galleries’ visited from Wittagorna station). Others have tried inventing a new letter like ‘b’ on top of ‘p’ for writing by hand. But then you can’t find such a thing on any keyboard.

Whatever set of letters you choose, the meaning of the words you use them in doesn’t alter, only the sound of your pronunciation if you read them the English way. So if you read k like ‘k’ in English or g like ‘g’ in English you might just sound as if you come from a different mob that’s lighter or heavier in the tongue than your own mob, or like someone who is only used to speaking English.
1 SPELLING: WRITING AND READING NGIYAMPA WANGAAYPUWAN

1.3 The Sound Systems of Ngampaa Wanggaaypuwan and of Neighbouring Languages

This alphabet book writing system can be used to show how to pronounce all the words Belar people use, and can also be used for the words of people from different kinds of country further north, many of whom are used to writing the name Ngamba, whether they speak with wangaay as their word for ‘no’ or whether they use wayi as their word for ‘no’. The system can be used to show the pronunciation of Wiradjuri words too. This is because all of these languages and different ways of talking the same language have the same full set of distinct sounds which go to make up words, regardless of how many words each has in common and regardless of which words are exactly the same or a tiny bit different or quite different, and regardless of whether people speak with a slightly different twang or accent.

Paakantyi is the only language on the map whose sound system is different. It has all the same sounds plus some extra sounds that Ngampaa Wanggaaypuwan does not, and it has very few words in common with Ngampaa.

1.4 Language Names in the Text

For all these reasons and for consistency and simplicity’s sake we have decided to use the Ngampaa Alphabet Book spelling system for the language names in the text, whichever kind or kinds of Ngampaa we are writing about, but on the map we use the spellings the local people tend to know or prefer in each area.

1.5 Language Names on the Map

Ngamba – this is a spelling used by several early writers especially in the north. It became well known when Norman Tindale put it on his language map. It recognises that some speakers especially in the north tend to run the sound sequence jya together so that it sounds like English ‘y’. It also recognises that the same people usually pronounce the p/b sound so that English speakers hear it as more like English ‘b’ than like English ‘p’.

Ngampaa – this is the ‘Ngampaa Alphabet Book’ system’s spelling.

Wiradjuri – this is another spelling used by Norman Tindale which is in common use today, Ngampaa people and their closest Wiradjuri neighbours pronounced the name Wiradjuray. There were lots of other pronunciations in different parts of Wiradjuri country before everybody began speaking English nearly all the time.

Paakantyi – this is the spelling in the Paakantyi dictionary system’s spelling (Hercus 1993) which works like the Ngampaa system where the sounds are the same.

All the other names on the map, whether purple or red, are written using the Ngampaa alphabet system. Kaliyarrnyangal is a Wiradju name ending in ng. Ngampaa people pronounce it Kaliyarrnyjalyu. Wiradjuri people of Peak Hill have chosen to use p instead of b for the k/g sound in their alphabet book (Williams 1983), so they write the name Galiyarrnyjalyu. Galiyarr (Kaliyarr in the Ngampaa alphabet system) is the name of the Lachlan River.

Mt Grenfell Historic Site is a place of significance for Aboriginal people. Located approximately 50 km north west of Cobar, the area was gazetted as a Historic Site in the early 1970s. The permanent spring, the rock art, the archeological evidence of ancient camp sites, as well as stone working, which have been documented in F. D. McCarthy’s pioneering study, Rock Art of the Cobar Pediplain (1976), establish this beyond question. Unfortunately, the effects of European occupation, beginning in the mid 19th century, were to make the place inaccessible to Aboriginal people until the early 1970s. Since that time, Aboriginal people have been visiting the place. Some of them now wish to put their cultural association with it on a formal footing. After the interval of some four generations, and a lot of population movement, it is not possible to pinpoint a particular group of hereditary custodians. It is clear, however, that Mt Grenfell is situated in Ngampaa Wanggaaypuwan country (in spelling the names in this way, we are following Tamsin Donaldson’s linguistic work with Belar tree people (see map and chapter on spelling where other pronunciations and other spellings are also recognised and discussed) and that their descendants are the appropriate custodians, particularly those whose ancestors lived within a radius of approximately 100-150 km of Mt Grenfell at the time of settlement.

Early meeting of Ngampaa Wanggaaypuwan-Mayi with the Office of the Registrar, Aboriginal Land Rights Act to discuss the Aboriginal ownership and joint management of Mt Grenfell at the Cobar Racecourse in December 2000. (Rachel Lennihan)
1 SPELLING: WRITING AND READING NGIYAMPAA WANGAAYPUWAN

1.3 The Sound Systems of Ngampaa Wangaaypuwan and of Neighbouring Languages

This alphabet book writing system can be used to show how to pronounce all the words Belar people use, and can also be used for the words of people from different kinds of country further north, many of whom are used to writing the name Ngemba, whether they speak with wangaay as their word for ‘no’ or whether they use wayi as their word for ‘nd’. The system can be used to show the pronunciation of Wiradjuri words too. This is because all of these languages and different ways of talking the same language have the same full set of distinct sounds which go to make up words, regardless of how many words each has in common and regardless of which words are exactly the same or a tiny bit different or quite different, and regardless of whether people speak with a slightly different twang or accent.

Paakantyi is the only language on the map whose sound system is different. It has all the same sounds plus some extra sounds that Ngiyampaa Wangaaypuwan does not, and it has very few words in common with Ngiyampaa.

1.4 Language Names in the Text

For all these reasons and for consistency and simplicity’s sake we have decided to use the Ngiyampaa Alphabet Book spelling system for the language names in the text, whichever kind or kinds of Ngiyampaa we are writing about, but on the map we use the spellings the local people tend to know or prefer in each area.

1.5 Language Names on the Map

Ngemba – this is a spelling used by several early writers especially in the north. It became well known when Norman Tindale put it on his language map. It recognises that some speakers especially in the north tend to run the sound sequence /y/ together so that it sounds like English ‘b’. It also recognises that the same people usually pronounce the p/b sound so that English speakers hear it as more like English ‘b’ than like English ‘p’.

Ngiyampaa – this is the ‘Ngiyampaa Alphabet Book’ system’s spelling.

Wiradjuri – this is another spelling used by Norman Tindale which is in common use today, Ngiyampaa people and their closest Wiradjuri neighbours pronounced the name Wirnaathumay. There were lots of other pronunciations in different parts of Wiradjuri country before everybody began speaking English nearly all the time.

Paakantyi – this is the spelling in the Paakantyi dictionary system’s spelling (Hercus 1993) which works like the Ngiyampaa system where the sounds are the same. All the other names on the map, whether purple or red, are written using the Ngiyampaa alphabet system. Kaliyarriguilang is a Wiradjuri name ending in ng. Ngiyampaa people pronounce it Kaliyarriguilang. Wiradjuri people of Peak Hill have chosen to use g instead of k for the k/g sound in their alphabet book (Williams 1993), so they write the name Galiyarriguilang. Galiyarr (Kaliyarr in the Ngiyampaa alphabet system) is the name of the Lachlan River.

Mt Grenfell Historic Site is a place of significance for Aboriginal people. Located approximately 50 km north west of Cobar, the area was gazetted as a Historic Site in the early 1970s. The permanent spring, the rock art, the archeological evidence of ancient camp sites, as well as stone working, which have been documented in F. D. McCarthy’s pioneering study, Rock Art of the Cobar Pedyplain (1976), establish this beyond question. Unfortunately, the effects of European occupation, beginning in the mid 19th century, were to make the place inaccessible to Aboriginal people until the early 1970s. Since that time, Aboriginal people have been visiting the place. Some of them now wish to put their cultural association with it on a formal footing. After the interval of some four generations, and a lot of population movement, it is not possible to pinpoint a particular group of hereditary custodians. It is clear, however, that Mt Grenfell is situated in Ngiyampaa Wangaaypuwan country (in spelling the names in this way, we are following Tamsin Donaldson’s linguistic work with Belar tree people (see map and chapter on spelling where other pronunciations and other spellings are also recognised and discussed) and that their descendants are the appropriate custodians, particularly those whose ancestors lived within a radius of approximately 100-150 km of Mt Grenfell at the time of settlement.

Drawing on ethnographic and anthropological evidence, this chapter will describe the Aboriginal occupation of the Cobar penplain and adjacent areas as it was before Europeans arrived and during the early years of settlement. It will situate the Aboriginal people who lived in the vicinity of Mt Grenfell in an ecological zone, a language world and a cultural area, describing the various ways in which they identified themselves with and against the Aboriginal people that they met.
2 ETHNOGRAPHY AND HISTORY

2.1 The Ngiyampaa Wangaaypuwan People

Living on the peneplain

The Ngiyampaa Wangaaypuwan people are associated with country roughly bounded in the north by the Darling-Barwon and Bogan Rivers, and in the south by the Lachlan (see map). The Ngiyampaa Wayilwan were associated with the southern bank of the Barwon, the Macquarie marshes and eastward towards Walgett. Tamsin Donaldson’s study of post-settlement place names through this country establishes that many of them are derived from Ngiyampaa words.

East of the upper, more southern part of the Bogang and along the Lachlan was the country of the Wiradjuri, who were related neighbours of the Ngiyampaa. To the south west, towards the lower Darling River, was the country of the Paakantyi, a people whose culture differed from that of the Ngiyampaa to a greater extent than that of the Wiradjuri. A senior Ngiyampaa Wangaaypuwan man, the late Dave Harris, stated that the Tallywalka Creek provided a kind of boundary zone between Ngiyampaa and Wiradjuri. A senior Ngiyampaa Wangaaypuwan man, the late Dave Harris, stated that the Tallywalka Creek provided a kind of boundary zone between Ngiyampaa and Wiradjuri.

The backcountry, which the Ngiyampaa Wangaaypuwan inhabited, consisted mainly of what is today called the Cobar peneplain, although both groups visited Mt Manara (Harris interview 1964). The significance of these identifications will be discussed below; here it will simply be stated that the Ngiyampaa Wangaaypuwan people were associated with the dry backcountry, visiting the rivers only in times of severe drought.

The backcountry, which the Ngiyampaa Wangaaypuwan inhabited, consisted mainly of what is today called the Cobar peneplain, together with some country on its south-western edge, along Willandra Creek. The peneplain is a plateau of flat and undulating country of which scattered hills and ranges are a feature and it dips from 240m above sea level in the south to 150m in the north. Temperatures reach 38 degrees in summer and there are frosts in winter. Rainfall is normally around 359mm, but the country experiences periodic drought and flood. There are no permanent streams. However, Theresa Bonhomme’s archeological research on the peneplain (1963) argues that the early settlers exaggerated the lack of water. After rain, creeks rise in the hills, including Kerginigandi, Sandy, Mulga and Yanda Creeks, as well as many smaller watercourses. It seems probable that they did not flow as fast as they do today, a result of settlers clearing the creek beds of obstructions (Gaynor MacDonald pers.com.). When these are dry, waterholes and soakages remain, some of them permanent.

The inhabitants also enlarged or constructed water holes, and found ways of preventing evaporation (Cunningham 1964). Rain and run-off also feed shallow lakes or swamps, those which are muddy evaporating more slowly than those which are clear (Harris interview 1964). Bonhomme writes, ‘…Aborigines used the full range of water sources.’ “A series of lake depressions tracks the backcountry from Lake Conoble to …Mt Grenfell. The distances between these lakes are not greater than 70 km, with the average distance being about 30 km. Each of these basins responds to a local hydrological regime, not being connected to any large river system.” Bonhomme concludes, ‘…it is apparent that the average mobile Aborigine would have little difficulty in occupying this region during any but the most severe droughts.’ (Bonhomme 1983:17-18).

Although the Paakantyi seem to have kept the backcountry people away from the river, they allowed them access during severe drought, though, it is said, only at the points where the soil was red, as it was in the interior (Gresser 1963). There is a similar tradition regarding the Bogang (Ibhad Steadman pers.com.). Wiradjuri people controlled the Lachlan River frontage and normally excluded backcountry Ngiyampaa who had access to the Willandra Creek, which was fed by overflow from the river.

Mt Grenfell is situated in a valley, the sides of which provide catchment for a number of streams after rain and soakages for some months after. It also has a permanent water hole. After rain, the place could support a large gathering of people for at least a short period, and a small number at any time. A number of old campsites are still to be seen, and there is surface evidence of stone working. Mt Grenfell is like other rock art sites on the peneplain, such as Gundabooka, Wittagoona and Cobar (although its paintings have been destroyed), in having a permanent water hole. This would have had mystical significance, since springs were personified in the ‘rainbow serpent’ (called waaway in Ngiyampaa) which figures in Aboriginal belief throughout Australia. Identified with springs, bores and the formation of water courses, such creatures are beneficent, but are dangerous if aroused (Harris 1964), and have to be approached with ritual precautions by people with the appropriate knowledge. A visitor in 1904 learned from some Ngiyampaa men that a similar site at Wittagoona was ‘Papjoodthee’ which he understood to mean holy, sacred or mysterious (Richards 1908; for alternative explanations see Donaldson’s section on ‘a Ngiyampaa description for ‘galleries’ visited from Wittagoona station’).
2 ETHNOGRAPHY AND HISTORY

2.1 The Ngiyampaa Wangaaypuwan People

Living on the peneplain

The Ngiyampaa Wangaaypuwan people are associated with country roughly bounded in the north by the Darling-Barwon and Bogan Rivers, and in the south by the Lachlan (see map). The Ngiyampaa Wayilwan were associated with the southern bank of the Barwon, the Macquarie marshes and eastward towards Walgett. Tamsin Donaldson’s study of post-settlement place names through this country establishes that many of them are derived from Ngiyampaa words.

East of the upper, more southern part of the Bog an and along the Lachlan was the country of the Wiradjuri, who were related neighbours of the Ngiyampaa. To the south west, towards the lower Darling River, was the country of the Paakantyi, a people whose culture differed from that of the Ngiyampaa to a greater extent than that of the Wiradjuri. A senior Ngiyampaa Wangaaypuwan man, the late Dave Harris, stated that the Tallywalka Creek provided a kind of boundary zone between Ngiyampaa and Wiradjuri. A senior Ngiyampaa man, who was related to the Wiradjuri people controlled the Lachlan River frontage and normally excluded backcountry Ngiyampaa who had access to the Willandra Creek, which was fed by overflow from the river.

Mt Grenfell also provided resources, which were of importance in people’s lives. It had a quarry of fine-grained chert, used in the manufacture of small blades; the ground around the creek is covered with flakes and cores, which show signs of stone working. The site also has deposits of red ochre, a material used both for the rock paintings and for ritual body painting. It was traded to the southern end of the peneplain, where there was no ochre.

In sum, Mt Grenfell is a place that combined useful resources of stone, ochre and permanent water for the people of the peneplain, with the supernatural presence of the waaway and the significance of the paintings, which at this late date we can only guess. However, Paul Gordon, who has lived in the area most of his life, suggests that they were used for teaching (pers.com.).

The inhabirat also enlarged or constructed water holes, and found ways of preventing evaporation (Cunningham 1964). Rain and run-off also feed shallow lakes or swamps, those which are muddy evaporating more slowly than those which are clear (Harris interview 1964). Bonhomme writes, ‘...Aborigines used the full range of water sources.’ A series of lake depressions tracks the backcountry from Lake Conoble to ...Mt Grenfell. The distances between these lakes are not greater than 70 km, with the average distance being about 30 km. Each of these basins responds to a local hydrological regime, not being connected to any large river system.’ Bonhomme concludes, ‘...It is apparent that the average mobile Aborigine would have little difficulty in occupying this region during any but the most severe droughts.’ (Bonhomme 1983:17-18).

Although the Paakantyi seem to have kept the backcountry people away from the river, they allowed them access during severe drought, though, it is said, only at the points where the soil was red, as it was in the interior (Gresser 1963). There is a similar tradition regarding the Bog an (Brad Steadman pers.com.). Wiradjuri people controlled the Lachlan River frontage and normally excluded backcountry Ngiyampaa who had access to the Willandra Creek, which was fed by overflow from the river.

Mt Grenfell is situated in a valley, the sides of which provide catchment for a number of streams after rain and soakages for some months after. It also has a permanent water hole. After rain, the place could support a large gathering of people for at least a short period, and a small number at any time. A number of old campsites are still to be seen, and there is surface evidence of stone working. Mt Grenfell is like other rock art sites on the peneplain, such as Gundabooka, Wittagoona and Cobar (although its paintings have been destroyed), in having a permanent water hole. This would have had mystical significance, since springs were personified in the ‘rainbow serpent’ (called waaway in Ngiyampaa) which figures in Aboriginal belief throughout Australia. Identified with springs, bores and the formation of water courses, such creatures are beneficent, but are dangerous if aroused (Harris 1964), and have to be approached with ritual precautions by people with the appropriate knowledge. A visitor in 1904 learned from some Ngiyampaa men that a similar site at Wittagoona was ‘Pap’jadhee’ which he understood to mean holy, sacred or mysterious (Richards 1908); for alternative explanations see Donaldson’s section on ‘a Ngiyampaa description for ‘galleries’ visited from Wittagoona station’.

One of the art galleries at the Mt Grenfell Historic Site. (Adam Black)
Language speakers

The Aboriginal habitation of the peneplain cannot be understood in terms of ‘tribal’ territories. The delineation of cultural boundaries and the identification of social groups and categories in this region was a complex matter which will take some pages to explain.

Here, as in other parts of the country, people identified themselves in various ways, according to the people they were with at the time and the kinds of transactions going on between them. The early Western writers’ impulse has been to stress overarching categories such as ‘nation’ and ‘tribe'; but Wangaaypuwan Ngiyampaa society had no centre. Although people occasionally gathered together in groups of several hundred for ceremonies, they spent most of their lives in small groups, having occasional contact with neighbours.

Contacts might be with other peoples such as Wayilwan Ngiyampaa or Wiradjuri or Paakantyi. To organise these contacts might be with other peoples such as Wayilwan Ngiyampaa or Wiradjuri or Paakantyi. To organise these people, their speaking Ngiyampaa, however, were associated with the peneplain proper, sometimes referring to themselves as ‘kaliny-tyalapaang-kiyalu, meaning ‘dry land people’, literally ‘water-without-people’ (Donaldson 1984; this publication).

The historical sources confuse this issue by sometimes referring to Ngiyampaa (allowing for differences in spelling, e.g. Yamba, Gaiamba, Eamba, Engemba, Ngemba, Ngembab and sometimes to Wangaaypuwan (often spelled Wongibone or Wongibon) as though they were different groups. As Donaldson has shown (1980; 1984) however, Wangaaypuwan is Ngiyampaa spoken a particular way, and its speakers normally identified themselves by the latter term, unless they wanted to differentiate themselves from other kinds of Ngiyampaa.

Wayilwan was another way of speaking Ngiyampaa, people on the northeast edge of the peneplain, towards Walgett.

Wangaaypuwan i.e. ‘wangaay’ means the people who use wangaay for ‘no’. Wiradjuri i.e. ‘wirraay’ means the people who say wirraay for ‘no’ and this was the largest group in contact with the Ngiyampaa. Among Ngiyampaa living in the Macquarie Marshes and towards Walgett, people used a different word for ‘no’, wayar, and were known as Wayilwan i.e. ‘wirraay’. This way of naming groups by reference to the word for no is applied to people not mentioned in this publication e.g. Gamilaraay the people who use ‘garnil’ for ‘no’. People also referred to other kinds of linguistic differences among Wangaaypuwan, thus Dave Harris (who grew up on Keewong) referred to ‘people’ associated with Byrock, Nyngan and Gilgurunya, as being ‘a different tribe altogether… Talk a bit different, although you could understand them’ (Harris 1964; also Donaldson 1980). Harris however, denied that they were Wayilwan, a group he located further east.

Local groupings

Let us review the evidence from around 1900. Mathews (1904) located the ‘Ngemba’ from Brewarrina southerly, up the Bogan almost to Nyngan. They stretched thence westerly beyond Cobar and Byrock, including the upper portions of Mulga Creek and surrounding country.

Dunbar (1943-4), who grew up in the area, identified the people living round Coronga Peak as ‘Ngemba’ and suggested that Gundabooka was also their country.

Further south, an early settler, Cameron, located the ‘Wongibone’, from Mossigel and Ivanhoe, up to Cobah, Nyamee and Nyngan, overlapping with Mathews’ placing of the ‘Ngemba’. Mathews later stated that Wangaaypuwan territory ran from about Booligal up the Lachlan to Euabalong, thence to Nyngan, Cobah, Paddington and Ivanhoe.

These sources could be taken to say that the people to the north of the peneplain were Ngiyampaa, while those to the south were Wangaaypuwan. However, the grandson of one of the first squatters in the Cobah area stated that the people living round Wittagonga station (near Louth) in the 1870s and 1880s were Wangaaypuwan (Mathew 1935), and the word list taken by Mathew from his father confirms this (Donaldson pers. com.). The article on the Ngiyampaa language that Mathews published in 1905, probably based on interviews with men around Byrock, lists wangaay as the word for ‘no’, which identifies them as Wangaaypuwan.

The amateur linguist Richards, who visited the area in 1908, reported that there were no longer Aboriginal people living on Wittagonga station. However, in Cobah he met men ‘who belonged to the Wongai-bori’ (i.e. Wangaaypuwan) and Nyileesamba (i.e. Ngiyampaa) tribes’ who told him that their fathers ‘owned the country of the yablony’ (i.e. hieroglyphic writing – strictly, the marks) (see Donaldson’s section on a Ngiyampaa name for country with ‘rock art’).8

8 Some of these spellings reflect English speakers’ frequent difficulty in hearing ‘ng’ at the beginning of a word [no English words begin this way]. Those who spelled the name Ngemba not only heard the ‘ng’ also heard how many Aboriginal people at the northern end of the peneplain tend to run the sequence spelt ‘ng’/iya, they also heard how many Aboriginal people at the northern end of the peneplain tend to run the sequence spelt ‘ng’. E.g. Yamba, Gaiamba, Eamba, Engemba, Ngemba, Ngembab and sometimes to Wangaaypuwan (often spelled Wongibone or Wongibon) as though they were different groups. As Donaldson has shown (1980; 1984) however, Wangaaypuwan is Ngiyampaa spoken a particular way, and its speakers normally identified themselves by the latter term, unless they wanted to differentiate themselves from other kinds of Ngiyampaa.

9 In 1987, Beckett found that Aboriginal people from Euabalong identified as Wiradjuri, and were known as such to the Wangaaypuwan who had been settled nearby at Murrin Bridge.

10 This is how Janet Mathews draws her map in her compilation of R.H.Mathews’ myths (1904).

11 Richards’ account is confused by his theory that the paintings were evidence of non-Aboriginal influence, and on no particular evidence he suggests that the real owners of the paintings might have been the Darling River people, who sometimes travelled up Kimpurr Creek.

12 Most of the families came either from the southern end of the peneplain, around Willandra Lake, or from Keewong.
Language speakers

The Aboriginal habitation of the peneplain cannot be understood in terms of ‘tribal’ territories. The delineation of cultural boundaries and the identification of social groups and categories in this region was a complex matter which will take some pages to explain.

Here, as in other parts of the country, people identified themselves in various ways, according to the people they were with at the time and the kinds of transactions going on between them. The Early Westerners’ impulse has been to stress overarching categories such as ‘nation’ and ‘tribe’; but Wangaaypuwan Ngiyampaa society had no centre. Although people occasionally gathered together in groups of several hundred for ceremonies, they spent most of their lives in small groups, having occasional contact with neighbours.

Contacts might be with other peoples such as Wayilwan Ngiyampaa or Wiradjuri or Paakantyi. To organise these contacts might be with other peoples such as Wayilwan Ngiyampaa or Wiradjuri or Paakantyi. To organise these contacts languages were probably used as a complex vocabulary for the Ngiyampaa alphabet book writing system together. They took it to sound enough like an English word, which was probably used as a complex vocabulary for the Ngiyampaa alphabet book writing system together. They took it to sound enough like an English word, which might be identified by reference to characteristic features, and with particular named camping places, situated within the locality (Donaldson 1984; this publication). Cutting across the language and territorial identifications, there was also a system of social categories. This is based upon notions of descent and kinship classification, including clans, moieties and sections, as well as classificatory kinship terms which could, in principle, be extended to structure relations with anyone one was likely to meet (Beckett 1959).

The ethno-historical evidence is sometimes confusing, as might be expected in the case of people of the peneplain whose lives have been disrupted by colonisation over some 150 years. Our understanding is that Ngiyampaa refers to the language spoken by the people living on the Cobar peneplain, but also on the southern bank of the Barwon near Brewarrina, and across the Macquarie Marshes as far as Walgett. The Wangaaypuwan Ngiyampaa, however, were associated with the peneplain proper, sometimes referring to themselves as iainy-tylaapaang-kiyalu, meaning ‘dry land people’, literally ‘water-without-people’ (Donaldson 1984; this publication).

The historical sources confuse this issue by sometimes referring to Ngiyampaa (allowing for differences in spelling, e.g. Yamba, Gai-amba, Eamba, Engamba, Ngemba, Ngemba) and sometimes to Wangaaypuwan (often spelled Wongai or Wongibon) as though they were different groups. As Donaldson has shown (1980; 1984) however, Wangaaypuwan is Ngiyampaa spoken a particular way, and its speakers normally identified themselves by the latter term, unless they wanted to differentiate themselves from other kinds of Ngiyampaa.

Wayilwan was another way of speaking Ngiyampaa, by people on the northeast edge of the peneplain, towards Walgett.

Wangaaypuwan i.e. ‘with wangaay’ means the people who use wangaay for ‘no’. Wiradjuri i.e. ‘with wirraay’ means the people who say wirraay for ‘no’ and this was the largest group in contact with the Ngiyampaa. Among Ngiyampaa living in the Macquarie Marshes and towards Walgett, people used a different word for ‘no’, wayil, and were known as Wayilwan i.e. ‘with wayil’. This way of naming groups by reference to the word for no is applied to people not mentioned in this publication e.g. Gamilaraay the people who use ‘garnil’ for ‘no’. People also referred to other kinds of linguistic differences among Wangaaypuwan; thus Dave Harris (who grew up on Keewong) referred to ‘people’ associated with Byrock, Nyngan and Gilgulya, as being ‘a different tribe altogether’. Talk a bit different, although you could understand them (Harris 1964; also Donaldson 1980). Harris however, denied that they were Wayilwan, a group they located further east.

Local groupings

Let us review the evidence from around 1900. Mathews (1904) located the ‘Ngemba’ from Brewarrina southerly, up the Bogan almost to Nyngan. They stretched thence westerly beyond Cobar and Byrock, including the upper portions of Mulga Creek and surrounding country.5 Dunbar (1943-4), who grew up in the area, identified the people living round Coronga Peak as ‘Ngemba’ and suggested that Gundabooka was also their country.

Further south, an early settler, Cameron, located the ‘Wongibone’, from Mossigel and Ivanhoe, up to Cobarr, Nymagee and Nyngan, overlapping with Mathews’ placing of the ‘Ngemba’. Mathews later stated that Wangaaypuwan territory ran from about Booligal up the Lachlan to Euabalong,1 then to Nyngan, Cobarr, Paddington and Ivanhoe.

These sources could be taken to say that the people to the north of the peneplain were Ngiyampaa, while those to the south were Wangaaypuwan. However, the grandson of one of the first squatters in the Cobarr area stated that the people living round Wittogoona station (near Louth) in the 1870s and 1880s were Wangaaypuwan (Mathew 1935), and the word list taken by Mathew from his father confirms this (Donaldson pers.com.). The article on the Ngiyampaa language that Mathews published in 1905, probably based on interviews with men around Byrock, lists wangaay as the word for ‘no’, which identifies them as Wangaaypuwan.

The amateur linguist Richards, who visited the area in 1908, reported that there were no longer Aboriginal people living on Wittogoona station. However, in Cobarr he met men who ‘belonged to the Wongai-borrij’ (i.e. Wangaaypuwan) and Ngiyampaa tribes’ who told him that their fathers ‘owned the country of the yablonji’ (i.e. hieroglyphic writing – strictly, the marks) (see Donaldson’s section on a Ngiyampaa name for country with ‘rock art’).4

1 In 1957, Beckett found that Aboriginal people from Euabalong identified as Wiradjuri, and were known as such to the Wangaaypuwan who had been settled nearby at Murru Bridge.

2 This is how Janet Mathews draws her map in her compilation of R.H.Mathews’ myths (1904).

3 In 1975, Beckett found that Aboriginal people from Euabalong identified as Wiradjuri, and were known as such to the Wangaaypuwan who had been settled nearby at Murru Bridge.

Notes:

1 Some of these spellings reflect English-speakers’ frequent difficulty in hearing ‘ng’ at the beginning of a word. No English words begin this way, so those who spelled the name Ngemba not only heard the ‘ng’ they also heard how many Aboriginal people at the northern end of the peneplain tend to run the sequence spelt ‘ng’ (often spelled Wongai or Wongibon) as though they might want to differentiate themselves from other kinds of Ngiyampaa.

4 This is how Janet Mathews draws her map in her compilation of R.H.Mathews’ myths (1904).

5 This is how Janet Mathews draws her map in her compilation of R.H.Mathews’ myths (1904).

6 The ethno-historical evidence is sometimes confusing, as might be expected in the case of people of the peneplain whose lives have been disrupted by colonisation over some 150 years. Our understanding is that Ngiyampaa refers to the language spoken by the people living on the Cobar peneplain, but also on the southern bank of the Barwon near Brewarrina, and across the Macquarie Marshes as far as Walgett. The Wangaaypuwan Ngiyampaa, however, were associated with the peneplain proper, sometimes referring to themselves as iainy-tylaapaang-kiyalu, meaning ‘dry land people’, literally ‘water-without-people’ (Donaldson 1984; this publication).

7 The historical sources confuse this issue by sometimes referring to Ngiyampaa (allowing for differences in spelling, e.g. Yamba, Gai-amba, Eamba, Engamba, Ngemba, Ngemba) and sometimes to Wangaaypuwan (often spelled Wongai or Wongibon) as though they were different groups. As Donaldson has shown (1980; 1984) however, Wangaaypuwan is Ngiyampaa spoken a particular way, and its speakers normally identified themselves by the latter term, unless they wanted to differentiate themselves from other kinds of Ngiyampaa.

8 Wayilwan was another way of speaking Ngiyampaa, by people on the northeast edge of the peneplain, towards Walgett.

9 Wangaaypuwan i.e. ‘with wangaay’ means the people who use wangaay for ‘no’. Wiradjuri i.e. ‘with wirraay’ means the people who say wirraay for ‘no’ and this was the largest group in contact with the Ngiyampaa. Among Ngiyampaa living in the Macquarie Marshes and towards Walgett, people used a different word for ‘no’, wayil, and were known as Wayilwan i.e. ‘with wayil’. This way of naming groups by reference to the word for no is applied to people not mentioned in this publication e.g. Gamilaraay the people who use ‘garnil’ for ‘no’. People also referred to other kinds of linguistic differences among Wangaaypuwan; thus Dave Harris (who grew up on Keewong) referred to ‘people’ associated with Byrock, Nyngan and Gilgulya, as being ‘a different tribe altogether’. Talk a bit different, although you could understand them (Harris 1964; also Donaldson 1980). Harris however, denied that they were Wayilwan, a group they located further east.

10 Local groupings

Let us review the evidence from around 1900. Mathews (1904) located the ‘Ngemba’ from Brewarrina southerly, up the Bogan almost to Nyngan. They stretched thence westerly beyond Cobar and Byrock, including the upper portions of Mulga Creek and surrounding country. Dunbar (1943-4), who grew up in the area, identified the people living round Coronga Peak as ‘Ngemba’ and suggested that Gundabooka was also their country.

Further south, an early settler, Cameron, located the ‘Wongibone’, from Mossigel and Ivanhoe, up to Cobarr, Nymagee and Nyngan, overlapping with Mathews’ placing of the ‘Ngemba’. Mathews later stated that Wangaaypuwan territory ran from about Booligal up the Lachlan to Euabalong, then to Nyngan, Cobarr, Paddington and Ivanhoe.

These sources could be taken to say that the people to the north of the peneplain were Ngiyampaa, while those to the south were Wangaaypuwan. However, the grandson of one of the first squatters in the Cobarr area stated that the people living round Wittogoona station (near Louth) in the 1870s and 1880s were Wangaaypuwan (Mathew 1935), and the word list taken by Mathew from his father confirms this (Donaldson pers.com.). The article on the Ngiyampaa language that Mathews published in 1905, probably based on interviews with men around Byrock, lists wangaay as the word for ‘no’, which identifies them as Wangaaypuwan.

The amateur linguist Richards, who visited the area in 1908, reported that there were no longer Aboriginal people living on Wittogoona station. However, in Cobarr he met men who ‘belonged to the Wongai-borrij’ (i.e. Wangaaypuwan) and Ngiamapa tribes’ who told him that their fathers ‘owned the country of the yablonji’ (i.e. hieroglyphic writing – strictly, the marks) (see Donaldson’s section on a Ngiyampaa name for country with ‘rock art’).
The people that Beckett encountered at Murrin Bridge (near Lake Cargelligo) in 1957, whose ancestors had come from the penepelan, called their language Nganjampa, and only on being questioned identified themselves as Waggaaypuwan, if they knew the term at all (Beckett 1959). Donaldson’s experience with Nganjampa speakers in the 1970s was similar (Donaldson 1984).

Nganjampa further identified people according to the kind of country (nganjampa) in which they lived, the pilaa-kiyalu or Belar tree people lived in the country; such as the boys (i.e. mulga country referring to both the Darling and Barwon. 

Donaldson cites comparable Nganjampa names for the Lachlan River peoples, pilaa-kiyalu (kaliyarr being the name for that river), but the Paakantyi are paawan-kay, paawan referring to both the Darling and Barwon.

Dave Harris (1964) referred to local groups or ‘mobs’ within the pilaa-kiyalu such as the ‘Trida mob’ or the ‘Keewong mob’. These are the names of stations in operation when he was a boy, but there is an older ring to his statement that they used to be ‘frightened of one another’, and did not enter one another’s domain without seeking permission. Presumably, other local names for swamps perhaps would have been used before people became associated with stations.5

Referring back to Dunbar (above), it seems that the people around Coronga Peak were the same as Milne’s mulga people, and that their territory may have extended back to Gundabooka Mountain. Whether Wittagonga was on their territory is unclear, but it is worth noting that Billy Coleman, a leading man around the 1900s and mentioned in Milne’s article, was born there. Coleman and many other people mentioned in connection with Wittagonga ended their days at the Brewarrina government station (see below). It is argued that all the homeland groups mentioned here were Waggaaypuwan Nganjampa.

Regarding this association, Fred Biggs explained, ‘It was in marriage, one time, from any of your wife’s relations her uncle (MB), father or from your father or uncle or brother. But you could hurt anywhere. If the owner was around you’d ask him and give him half the meat. But there was always plenty of game’. Dave Harris said that men tended to live with their wives’ people. This suggests matri-local residence, corresponding to the matrilineal totemic clans. Although the ‘meat’ was not localised, mallee hen and bandicoot people seemed to predominate around Trida and Conobola; black duck around Keewong.

The matri-clans were grouped into two matri-mieties (called Nilpungera or Kipungera and Makungarra), and also into four sections, which sub-divided the mieties on a two generation principle. These social categories organised marriage. Fred Biggs (1957) informed Beckett there are two options in marrying these divisions among Waggaaypuwan: (using capitals for males and lower case for females) Buda marries GABI, GAMBO marries Gabuda, Iba mates MARI, and IBAI mates Mada. 

Fred Biggs, men could be named after the swamps with which they were associated, calling them out as they entered the ceremonial ground, see also Mathews 1896, 1897.

Social organisation
Men took their names from the swamps with which they were associated; calling them out as they entered the ceremonial ground, though there could be several owners (Biggs pers. com., Mathews 1896; 1897). Regarding this association, Fred Biggs explained, ‘It was in marriage, one time, from any of your wife’s relations her uncle (MB), father or from your father or uncle or brother. But you could hurt anywhere. If the owner was around you’d ask him and give him half the meat. But there was always plenty of game’. Dave Harris said that men tended to live with their wives’ people. This suggests matri-local residence, corresponding to the matrilineal totemic clans. Although the ‘meat’ was not localised, mallee hen and bandicoot people seemed to predominate around Trida and Conobola; black duck around Keewong.

These categories also organised other kinds of transactions including trade and initiation during the purpa’s initiation ceremony, not only among Nganjampa people but neighbouring groups such as Wiradjuri. In fact this form of social organisation extended through much of northern New South Wales and southern Queensland, beyond the regular interaction of the people of the penepelan.

The Paakantyi also recognised matrilineal clans and moieties but not sections. However, the systems were not radically different, and in fact the Kumu Paakantyi (living along the Warrego) had adopted the sections, presumably from their Nganjampa neighbours.11 The Darling River constituted a cultural watershed, in terms of language, ritual and mythology, as the Lachlan and Bogan did not. While Nganjampa had close affinities with the languages spoken by its eastern neighbours, particularly Wiradjuri, Paakantyi was ‘structurally quite different’ (Hercus pers.com.), and its affinities lay to the languages further west.

Myth and ritual
The purpa’s initiation ceremony, focused on the creator figure, Baiami, and his son Daramulan, was practised throughout the central west of New South Wales, it seems with only minor variations. Nganjampa Waggaaypuwan may not have travelled as far as Gamilaraay country, but they certainly mixed with their neighbours to the east and south, though not with the Paakantyi, who practised a different ceremony.

1* According to Fred Biggs, men could be named after the swamps with which they were associated, calling them out as they entered the ceremonial ground, see also Mathews 1896, 1897.

11* Since the end of the 19th century, Paakantyi like Fred Johnson and Harry Mitchell, and Kumu Paakantyi, like Grenny Knight have married into Nganjampa people, and many others have done so since.

5* According to Fred Biggs, men could be named after the swamps with which they were associated, calling them out as they entered the ceremonial ground, see also Mathews 1896, 1897.

This is the spelling followed in the ethnographic literature. According to the systematic spelling, which represents pronunciation more exactly (see final chapter), the names would be: putha, kapii, kampuu, kaputhaa yipathaa, marrii, yipaay, mathaa.
The people that Beckett encountered at Murrin Bridge (near Lake Cargelligo) in 1907, whose ancestors had come from the peneplain, called their language Ngumpampa, and only on being questioned identified themselves as Wangaaypuwan, if they knew the term at all (Beckett 1959). Donaldson’s experience with Ngumpampa speakers in the 1970s was similar (Donaldson 1984).

Ngumpampa further identified people according to the kind of country (ngumpama) in which they lived: the pilaarn-kiyalu or Belar tree people lived in the country bounded by Willandra Creek in the south and Sandy Creek, beyond Cobar, as far as Gundabooka and across to Coronga Peak. Milne (1912) refers to ‘mulga tribe’ as does Mathews (1925). This, however, seems to be the settlers’ term: there is no record of any Ngumpampa people speaking of a malka-kiyalu (i.e. mulga country people). Mathews (1935) says the name for Mulga language is ‘Wongwolbun’. R H Mathews recorded these same people as Ngemba, these names all referring to the people occupying the country between the same people as Ngemba, these names all referring to the people occupying the country between these two mountains.

Referring back to Dunbar (above), it seems that the people around Coronga Peak were the same as Milne’s mulga people, and that their territory may have extended back to Gundabooka Mountain. Whether Wittagonga was on their territory is unclear, but it is worth noting that Billy Coleman, a leading man around the 1900s and mentioned in Milne’s article, was born there. Coleman and many other people mentioned in connection with Wittagonga ended their days at the Brewarrina government station (see below). It is argued that all the homeland groups mentioned here were Wangaaypuwan Ngumpampa.

Donaldson cites comparable Ngumpampa names for the Lachlan River peoples, kalyar-kiyalu (kalyar being the name for that river), but the Paakantyi are paawan-kay, paawan referring to both the Darling and Barwon.

Dave Harris (1964) referred to local groups or ‘mobs’ within the pilaarn-kiyalu such as the ‘Trida mob’ or the ‘Keewong mob’. These are the names of stations in operation when he was a boy, but there is an older ring to his statement that they used to be ‘frightened of one another’, and did not enter one another’s domain without seeking permission. Presumably, other local names for swamps perhaps would have been used before people became associated with stations.1

Social organisation
Men took their names from the swamps with which they were associated; calling them out as they entered the ceremonial ground, though there could be several owners (Biggs pers. com., Mathews 1896; 1897). Regarding this association, Fred Biggs explained, ‘It was in marriage, one time, from any of your wife’s relations her uncle (MB), father or from your father or uncle or brother. But you could hunt anywhere. If the owner was around you’d ask him and give him half the meat. But there was always plenty of game.’ Dave Harris said that men tended to live with their wives’ people. This suggests matrilocal residence, corresponding to the matrilineal totemic clans. Although the ‘meat’ was not localised, malle hen and bandicoot people seemed to predominate around Trida and Conoble; black duck around Keewong.

The matri-clans were grouped into two matri-moieties (called Niplunguera or Kilpunguera and Makungarra), and also into four sections, which sub-divided the moieties on a two generation principle. These social categories organised marriage. Fred Biggs (1957) informed Beckett there are two options in marrying these divisions among Wangaaypuwan: (using capitals for males and lower case for females) Buda marries GABI, GAMBO marries Gabuda, Ibada marries MADI, and IBAI marries Mada; the other option being Buda marries MARI, GAMBO marries Mada, Ibada marries MADI and IBAI marries Gabuda. These four section names fitted into the thick and thin blood division and also shade or caste divisions. Which option was followed depended on the shingka or ‘meat’ of the two matri-clans marrying, the law in Ngumpampa Wangaaypuwan being that you never married your own ‘meat’.2

These categories also organised other kinds of transactions including trade and initiation during the purma-pa’s initiation ceremony, not only among Ngumpampa people but neighbouring groups such as Wiradjuri. In fact this form of social organisation extended through much of northern New South Wales and southern Queensland, beyond the regular interaction of the people of the peneplain.

The Paakantyi also recognised matrilineal clans and moieties but not sections. However, the systems were not radically different, and in fact the Kuru Paakantyi (living along the Warrego) had adopted the sections, presumably from their Ngumpampa neighbours.3 The Darling River constituted a cultural watershed, in terms of language, ritual and mythology, as the Lachlan and Bogan did not. While Ngumpampa had close affinities with the languages spoken by its eastern neighbours, particularly Wiradjuri, Paakantyi was ‘structurally quite different’ (Hercus pers.com.), and its affinities lay to the languages further west.

Myth and ritual
The purma boys’ initiation ceremony, focused on the creator figure, Baiami, and his son Daramulan, was practised throughout the central west of New South Wales, it seems with only minor variations. Wangaaypuwan Ngumpampa may not have travelled as far as Gamlarra country, but they certainly mixed with their neighbours to the east and south, though not with the Paakantyi, who practised a different ceremony.

---

1 Milne also calls them Gunidja-al-Myr, glossed as referring to the people who stay back from the river, or ‘drylanders’. Brown (1932) referred to the area around Cobar and Mulga Creeks as Kungokarma, and that around the Bogan as Warrego. He does not say what the latter name meant, the former according to Brown (Notebook 4) means red soil, but this would describe most of the peneplain. Note however that the linguistic form of these words differs from those ending in -kiyalu.

2 According to Fred Biggs, men could be named after the swamps with which they were associated, calling them out as they entered the ceremonial ground, see also Mathews 1896, 1897.

3 This is the spelling followed in the ethnographic literature. According to the systematic spelling, which represents pronunciation more exactly (see final chapter), the names would be: pufi, kupi, kampu, Apilapipi, Yapa, Madi, Yapa, Madi. Terrence Donaldson’s teachers in the 1970s were not familiar with the moiety names.

4 Since the end of the 19th century, Paakantyi like Fred Johnson and Harry Mitchell, and Kuru Paakantyi, like Gennai Knight have married into Ngumpampa people, and many others have done so since.
Women were present on the edge of the purpa, but only boys were initiated, and those who conducted the ceremony were men. The leaders were the waringarn or ‘clever men’ who had occult knowledge beyond that of ordinary men (Bernett 1947). Among the names remembered are Moses Biggs, Cranky Jimmy, Jack Devine, Moobibong Johnson, Marfield Geordie, Jack Shepherd, Steve Shaw, Billy Coleman, and Tom Sullivan. The purpa was focused on the creator being, Baiami. The creator being of the Paakantyi, by contrast, was the Kurrawirra (Paakantyi) dictionary spelling, Hercus 1993) who was associated with the Darling River and the backcountry to the west and north (Bonney n.d., Dutton 1957-68). Boys’ circumcision was associated with a being called the Milya however, and the rites were significantly different from the purpa (Beckett 1967).

Ngiyampaa myths described Baiami travelling through the area from Byrock through Mt Drysdale and Cobar to Wittagonga, Gundabooka and back to Brewarrina, leaving his mark on the landscape (Mathews 1907). He was also associated with Mt Manara and Barmiri, near Marfield Station (Biggs 1957), and at a place along Sandy Creek (Harris 1964). According to Paul Gordon, Wittagonga was the place where Baiami assembled all the animals after the work of creation. Emu, kangaroo and porcupine failed to return, and became features of the landscape. The emu became Mt Grenfell, an animal of particular importance in Ngiyampaa practice and belief.

Baiami’s travels do not extend any further west than Mt Manara and Gundabooka. The Kurrawirra’s travels run along the Lower Darling River, and to the north west (Dutton pers. com., Bonney n.d.). However, Mt Grenfell and Mt Manara were among the high places to which people fled during the flood, in the Paakantyi story of ‘The Star that Fell’, told by Elsie Jones, who grew up during the 1890s, at one of which Fred Biggs, Kemp Smith and Jack King were initiated. During the 1900s, the ceremony was cut short, but Archie King, Lesley Devine, Lindsay Devine, King, Willy and Jimmy Williams, Charlie Parkes, Jack Smith, and Ernie King, all ‘went through’ at the last purpa out from Trida in 1914. There was an aborted revival in 1922. (The last of the initiated men Archie King died in 1990. But six were alive as late as 1960.) Around Brewarrina Government Station, it is said that purpa were held, unknown to the manager, as late as 1940. From this time, purpa were held only boys were initiated, and those who conducted the ceremony were men. The leaders were the waringarn or ‘clever men’ who had occult knowledge beyond that of ordinary men (Bernett 1947). Among the names remembered are Moses Biggs, Cranky Jimmy, Jack Devine, Moobibong Johnson, Marfield Geordie, Jack Shepherd, Steve Shaw, Billy Coleman, and Tom Sullivan.

The purpa was focused on the creator being, Baiami. The creator being of the Paakantyi, by contrast, was the Kurrawirra (Paakantyi) dictionary spelling, Hercus 1993) who was associated with the Darling River and the backcountry to the west and north (Bonney n.d., Dutton 1957-68). Boys’ circumcision was associated with a being called the Milya however, and the rites were significantly different from the purpa (Beckett 1967).

Ngiyampaa myths described Baiami travelling through the area from Byrock through Mt Drysdale and Cobar to Wittagonga, Gundabooka and back to Brewarrina, leaving his mark on the landscape (Mathews 1907). He was also associated with Mt Manara and Barmiri, near Marfield Station (Biggs 1957), and at a place along Sandy Creek (Harris 1964). According to Paul Gordon, Wittagonga was the place where Baiami assembled all the animals after the work of creation. Emu, kangaroo and porcupine failed to return, and became features of the landscape. The emu became Mt Grenfell, an animal of particular importance in Ngiyampaa practice and belief.

Baiami’s travels do not extend any further west than Mt Manara and Gundabooka. The Kurrawirra’s travels run along the Lower Darling River, and to the north west (Dutton pers. com., Bonney n.d.). However, Mt Grenfell and Mt Manara were among the high places to which people fled during the flood, in the Paakantyi story of ‘The Star that Fell’, told by Elsie Jones, who grew up during the 1890s, at one of which Fred Biggs, Kemp Smith and Jack King were initiated. During the 1900s, the ceremony was cut short, but Archie King, Lesley Devine, Lindsay Devine, King, Willy and Jimmy Williams, Charlie Parkes, Jack Smith, and Ernie King, all ‘went through’ at the last purpa out from Trida in 1914. There was an aborted revival in 1922. (The last of the initiated men Archie King died in 1990. But six were alive as late as 1960.) Around Brewarrina Government Station, it is said that purpa were held, unknown to the manager, as late as 1940.
Women were present on the edge of the purpa, but only boys were initiated, and those who conducted the ceremony were men. The leaders were the winringan or ‘clever men’ who had occult knowledge beyond that of ordinary men (Berndt 1947). Among the names remembered are Moses Biggs, Cranky Jimmy, Jack Devine, Moobibong Johnson, Marfieal Geordie, Jack Shepherd, Steve Shaw, Billy Coleman, and Tom Sullivan. The purpa was focused on the creator being, Baiami.11

The creator being of the Paakantyi, by contrast, was the Kurrawirra (Paakantyi) dictionary spelling, Hercus 1993) who was associated with the Darling River and the backcountry to the west and north (Bonney n.d., Dutton 1957-68). Boys’ circumcision was associated with a being called the Milya however, and the rites were significantly different from the purpa (Beckett 1967).

Nygiyampaa myths described Baiami travelling through the area from Byrock through Mt Drysdale and Cobar to Wittaonga, Gundabooka and back to Brewarmina, leaving his mark on the landscape (Mathews 1907). He was also associated with Mt Manara and Barmiri, near Marfield Station (Biggs 1957), and at a place along Sandy Creek (Harris 1964). According to Paul Gordon, Wittaonga was the place where Baiami assembled all the animals after the work of creation. Emu, kangaroo and porcupine failed to return, and became features of the landscape. The emu became Mt Grenfell, an animal of particular importance in Nygiyampaa practice and belief.12

Baiami’s travels do not extend any further west than Mt Manara and Gundabooka. The Kurrawirra’s travels run along the Lower Darling River, and to the north west (Dutton pers. com., Bonney n.d.). However, Mt Grenfell and Mt Manara were among the high places to which people fled during the flood, in the Paakantyi story of ‘The Star that Fell’, told by Elsie Jones, who grew up around Menindee on the Lower Darling.

In the harsh country of the peneplain, people moved about a good deal, in search of livelihood, but also to attend ceremonial gatherings, which provided an opportunity for initiating boys, contracting marriages, settling disputes and trade. The distances covered were considerable. Thus in 1871 surveyors described the Cobar water hole ‘as a sort of central or meeting ground between the Mossgill and the Gundabooka blacks, in connection with their religious ceremonies and warlike tendencies.’ (Department of Mines 1923, quoted in Enskine et al. 1997). Older family members told Paul Gordon that Yanda and Mulga Creeks, which run from near Cobar down to the Darling after rain, provided a route for travel between these points (pers.com.). Sandy and Buckwaroon Creeks would have provided a similar route for the people coming from the south. Mathews attended a purpa on the Macquarie River in 1893, which was attended by people from the Castlereagh, the Bogan, the Barwon and ‘the tribe from Cobar’ (1886; 1897). He attended another on Conoble station (near Ivanhoe) in 1898, which was attended by people from Hillston, Keewong, Cobar, Ivanhoe and Paddington (R H Mathews 1901).13

Fred Biggs, born around 1880 near Ivanhoe and initiated before the end of the century, had travelled as far as the Bogan as a young man. He stated that his people obtained their paint from Cobar and Mt Manara, and exchanged wooden spears for reed spears (the latter probably from the Bogan). It seems likely that Mt Grenfell ochre and stone also figured in this trade. As stated earlier, the site had large deposits of fine-grained chert, used for making scrapers and other small blades, and red ochre, which would have gone into the trade network. As seems often to be the case, the significance of the paintings has to be inferred in the absence of documented evidence, though Paul Gordon (pers.com.) suggests that they were used to teach children about the techniques of hunting. The presence of a waaway meant that the area would have had to be approached with ritual precautions, perhaps known only to the ‘clever men’ (winringan). Just who used Mt Grenfell and its resources cannot be stated with certainty. It was only a short distance from Cobar and its big water hole, but within 100 km ‘as the crow flies’ of Coronga Peak, Keewong, Paddington, Kaleno, Neckarbo, Wittaonga and Gundabooka, all places where Nygiyampaa people camped, and within 150 km of Byrock, and Baden Park. Trida and Conoble are some 200 km to the south; Brewarmina some 200 km to the north.

**Summing up**

In situating Mt Grenfell in a ‘cultural area’ we have to distinguish between the ‘bird’s eye view’ of non-indigenous ethnography and the cultural horizons as experienced by Aboriginal people at a particular place and time. From an ethnographic perspective, we can speak of the peoples of interior southeastern Australia, who participated in the Baiami cult and shared an essentially uniform system of social organisation. Their languages were similar in structure. Using these criteria, we can speak of the Paakantyi people living along the Lower Darling and to the west and north, as constituting a different cultural area. Using the perspective of cultural ecology, we can also differentiate between people along the great river systems of interior NSW and the ‘dry land’ or ‘back country’ people who had a way of living finely adapted to its particular conditions. Although the language they spoke was most often called Nygiyampaa, all the backcountry Nygiyampaa speakers were Wanggaaypuwan, that is their word for ‘no’ was ‘waangaaay’.

---

11 There were nine men who had gone through the purpa still living in western New South Wales around 1958.

12 Nygiyampaa Wanggaaypuwan should always cook emu in the hole; there were fears of supernatural punishment for griddling it. Miecke Blows (1995) has stressed the significance of the emu in her study of southeast Australian mythology.

13 Mathews calls both of these purpa ‘Wiradjuri’, although neither was conducted on the country he identifies with Wiradjuri in other articles. Moreover, apart from Hillston, the places he mentions are all in Nygiyampaa country. However, it is clear that the ritual was essentially the same for this group as for Nygiyampaa, and he seems to have regarded the latter as well as those he describes as the Wanggaaypuwan as part of a greater Wiradjuri ‘nation’. Ronald Berndt made the same mistake (1947).
2.2 ETHNOGRAPHY AND HISTORY

Taking the on-the-ground perspective, we can say that the people living in the vicinity of Mt Grenfell identified themselves as Wangaaypuwan Nguyampaa people: categories that referred simultaneously to country and language. The people who camped in the vicinity of the place described themselves and/or were described as Stone country or Belar tree people, and within these categories are associated with particular swamps or in later years, stations. In the course of ritual activities, which included trade and the contracting of marriages, people travelled considerable distances, and encountered not only Nguyampaa speakers from other localities, but also other language groups such as Wiradjuri. It does not seem that relations were as close.

There seem to have been some killings, and no doubt police has been out there and it was a common rumour of blacks having been shot down without mercy through the districts. Much later Jo Erskine heard accounts of killings at Roto. From the 1870s, by digging tanks and sinking wells, pastoralists settled in the hinterland. Mar Louth and Bourke. The last two were ports along the river frontages. Gundabooka pastoral station was established in 1855, Nyngan in the same year; Louth was selected in 1864 and Boorandarra and Buckwaroon in 1869, with Wittagonga as the head station (Clelland 1888). To the south, there were large holdings along Willandra Creek, including Willandra and Roto. From the 1870s, by digging tanks and sinking wells, pastoralists settled in the hinterland. Marfield, Paddington, Thule, Tharinga Downs, Yallock and Kee Wong became pastoral leases in the 1870s.

1884 saw the first round of subdivisions, including Mt Grenfell, although it may not have had a homestead at that stage. There were further rounds of sub-division through the first half of the twentieth century, reducing many holdings to what were called home maintenance areas. These were self-supporting as far as labour was concerned, except for seasonal contract labour such as shearsers.

In the early years, mining competed with pastoralism for labour. Gold was discovered at Wittagonga (1867) and Gundabooka (1872) and elsewhere attracted hundreds of miners, but the lode was soon exhausted. Deposits of gold and silver found at Mt Drysdale were more substantial; for some years the town rivalled Cobar, remaining a small settlement until 1944, when the water supply failed (Erskine et al. 1997). The copper and zinc deposits, discovered at Cobar in 1870, have provided the most durable resource. Aboriginal workers, however, were employed mainly on the stations, and rarely if ever in the mines.

As long as pastoralists stayed on the river frontages, the Nguyampaa Wangaaypuwan could live as they had always done in the back country, though they may have been deprived of access to permanent water holes such as Wittagonga and Mt Grenfell, as well as Cobar, where stock paintings were destroyed. But as pastoralism began to push into the interior, transforming the landscape as it went, this ceased to be an option. The Nguyampaa Wangaaypuwan population declined during the years when they were adapting to a new way of life. There are rumours of killings in the region, though as is often the case, long after the event. In 1914 a country newspaper referred to a massacre at Hospital Creek, near Bree warrina, with approximately 300 killed, which occurred back in 1859 (Bourke Historical Society 1982-83). Much later Jo Erksine heard accounts of killings at Mt Drysdale in 1884 and as late as 1934 (Erskine et al. 1997). A parliamentarian, recalling a tour of the Darling River below Fort Bourke in 1859, stated, ‘The native police has been out there and it was a common rumour that blacks had been shot down without mercy through the district.’ (Norton 1907)

Virtually the only recourse open to the Nguyampaa was to become dependent on the settlers, providing whatever services were required. The large stations of the early years maintained Aboriginal camps, which provided a reserve of cheap labour, particularly during the times when white stockmen abscended to the gold diggings. The Aborigines received basic rations and blankets (subsidised by the government). This accommodation enabled at least some Nguyampaa people to remain on their own country, but it was not without cost. A visitor of 1869 reported, ‘At some of the stations blacks were camped, a wretched poverty stricken lot’ (Norton 1907). There are other reports of the effects of a restricted diet, giving rise to an expectation that the Aboriginals were dying out.

As holdings became smaller, the pastoralists could no longer afford to maintain an Aboriginal camp; nor did they need its services. Thereafter, Aboriginal families had to move about from station to station in search of work, between jobs squatting on the edge of small towns such as Ivanhoe, Mossigel, Louth, Bourke, Nyngan and Cobar. Possibly because of the attitude of the miners, they seemed not to have found work in the mines. The same processes seem to have been at work south of Cobar, but Nguyampaa Wangaaypuwan people seem to have lived on stations such as Marfield, Kee Wong, Paddington and Trida into the 1920s (Bob Harris, pers.com.).
Taking the on-the-ground perspective, we can say that the people living in the vicinity of Mt Grenfell identified themselves as Wangaaypuwan Ngiyampaa people: categories that referred simultaneously to country and language. The people who camped in the vicinity of the place described themselves and/or were described as Stone country or Belar tree people, and within these categories are associated with particular swamps or in later years, stations. In the course of ritual activities, which included trade and the contracting of marriages, people travelled considerable distances, and encountered not only Ngiyampaa speakers from other localities, but also other language groups such as Wiradjuri. It does not seem that relations were as close with Paakantyi, at least as far as ritual was concerned, Wiradjuri. It does not seem that relations were as close with Paakantyi, at least as far as ritual was concerned, with Paakantyi, at least as far as ritual was concerned, Wiradjuri. It does not seem that relations were as close with Paakantyi, at least as far as ritual was concerned, Wiradjuri. It does not seem that relations were as close with Paakantyi, at least as far as ritual was concerned, Wiradjuri. It does not seem that relations were as close with Paakantyi, at least as far as ritual was concerned, Wiradjuri. It does not seem that relations were as close with Paakantyi, at least as far as ritual was concerned, Wiradjuri. It does not seem that relations were as close with Paakantyi, at least as far as ritual was concerned, Wiradjuri. It does not seem that relations were as close with Paakantyi, at least as far as ritual was concerned, Wiradjuri. It does not seem that relations were as close with Paakantyi, at least as far as ritual was concerned, Wiradjuri. It does not seem that relations were as close with Paakantyi, at least as far as ritual was concerned, Wiradjuri. It does not seem that relations were as close with Paakantyi, at least as far as ritual was concerned, Wiradjuri. It does not seem that relations were as close with Paakantyi, at least as far as ritual was concerned, Wiradjuri.

The name had been given to the mountain much earlier by one of the surveyors.

Settlers and the Ngiyampaa Wangaaypuwan As long as pastoralists stayed on the river frontages, the Ngiyampaa Wangaaypuwan could live as they had always done in the back country, though they may have been deprived of access to permanent water holes such as Wittagonga and Mt Grenfell, as well as Cobar, where rock paintings were destroyed. But as pastoralism began to push into the interior, transforming the landscape as it went, this ceased to be an option. The Ngiyampaa Wangaaypuwan population declined during the years when they were adapting to a new way of life.

There are rumours of killings in the region, though as is often the case, long after the event. In 1914 a country newspaper referred to a massacre at Hospital Creek, near Brewarwina, with approximately 300 killed, which occurred back in 1859 (Bourke Historical Society 1982-83). Much later Jo Erskine heard accounts of killings at Mt Drysdale in 1844 and as late as 1934 (Erskine et al. 1997). A parliamentarian, recalling a tour of the Darling River below Fort Bourke in 1859, stated, ‘The native police has been out there and it was a common rumour that blacks had been shot down without mercy through the district.’ (Norton 1907)

Virtually the only recourse open to the Ngiyampaa was to become dependent on the settlers, providing whatever services were required. The large stations of the early years maintained Aboriginal camps, which provided a reserve of cheap labour, particularly during the times when white stockmen absconded to the gold diggings. The Aborigines received basic rations and blankets (subsidised by the government). This accommodation enabled at least some Ngiyampaa people to remain on their own country, but it was not without cost. A visitor of 1859 reported, ‘At some of the stations blacks were camped, a wretched poverty stricken lot’ (Norton 1907). There are other reports of the effects of a restricted diet, giving rise to an expectation that the Aborigines were dying out.

As holdings became smaller, the pastoralists could no longer afford to maintain an Aboriginal camp; nor did they need its services. Thereafter, Aboriginal families had to move about from station to station in search of work, between jobs squatting on the edge of small towns such as Ivanhoe, Mossigel, Louth, Bourke, Nyngan and Cobar. Possibly because of the attitude of the miners, they seemed not to have found work in the mines. The same processes seem to have been at work south of Cobar, but Ngiyampaa Wangaaypuwan people seem to have lived on stations such as Marfield, Keewong, Paddington and Trida into the 1920s (Bob Harris, pers.com.).
Clelland, in his Cobar Founding Fathers (1988: 116), states that the Cobar district never supported a large population of Aborigines and the few still evident in the late nineteenth century congregated around the stations, doing odd jobs in exchange for rations. In fact, the Reports of the Aborigines Protection Board indicate that considerable numbers of Aboriginal people moved between Cobar and Byrock around the turn of the century, gradually declining up to 1915, the last year in which an official census was taken. Nguyampaa Wangaaypuwan living on the stations to the south of Cobar were evidently included in the Mossgiel and Ivanhoe censuses, but would most likely have visited Cobar on occasion.

Between the wars and through to the 1960s, it is said that only one Nguyampaa family, the Halls, lived in the Cobar area. Of the people who had lived in the area previously, some died and were buried there, but many others ended up living on Aborigines Protection Board stations. These were located either at Brewarrina as in the case of Billy Coleman and Thomas Sullivan, or Carowra Tank as in the case of William ‘Cobar’ Williams and his sister Emily. A number of factors contributed to this relocation:

1. the dispersal of the old pastoral station camps, following subdivision, requiring Aborigines to move from job to job;
2. European communities’ resistance to Aboriginal children attending local schools or squatting on the edge of town;
3. the government ruling during the Depression of 1929-1936 that Aboriginal families could receive unemployment relief only at APB stations (Goodall 1996). It was in any case APB policy during this period to concentrate Aboriginal people on government stations.

The Brewarrina Government Station for Aborigines was established in 1882 (Goodall 1996). At that time its purpose was to provide shelter for impoverished, particularly aged, ‘full bloods’; the able bodied, particularly half castes were not accepted at that time. From early in the 20th century the Board not only opened it to all Aboriginal people, but also virtually coerced them into moving there. During the Depression, people from as far away as Tiboburra were moved to Brewarrina. Carowra Government Tank, between Cobar and Ivanhoe, had been an Aboriginal camping place for some years before the APB made it a government station in 1926. People from surrounding stations, notably Keewong and Marfield, were brought in over the next decade. In 1934 the inmates were moved to a new station at Menindee, on the Darling River, along with Paakantyi people from Pooncarie.

We do not know whether Nguyampaa people were able to visit Mt Grenfell during the early years of the century; there is neither oral nor documentary evidence on the point. The pastoral station was small, and it is possible that the pastoralists either did not need workers, or preferred not to employ Aboriginal people. Whatever the facts, the removal of most of the Aboriginal population to Brewarrina or to Carowra Tank and later further away to Menindee would have reduced the possibility of visiting the place, and so the occasion for old people to pass on knowledge about it to their children.

The APB ceased taking local censuses after 1915, though it intermittently reported the population of its stations.

The Nguypampa after 1945

After World War II there was another round of movement in the region. In 1949, the inhabitants of the Menindee Government Station were moved once again to Murrin Bridge on the Lachlan, near Lake Cargelligo. However, the post-war labour market offered more opportunities than it had during the Depression, and the governments placed fewer restrictions on where people moved and resided. Some Nguypampa Wangaaypuwan people were able to work on the properties where they or their parents had been born. In particular, some of the descendants of Keewong Jimmy, including the Harris family, were able to work and live on Keewong station. In the 1970s, the Griffith and Ohlsen families, whose origins were in Keewong, moved into Cobar where they still reside.

In the 1970s, following the depression in the far west pastoral industry, the government began relocating Aboriginal people outside the region. Wangaaypuwan people are now widely distributed, not only within the region but beyond it, in Dareton, Wilcannia, Broken Hill, Griffith, Albury, Wagga Wagga and Parkes etc. However, they can now stay in contact through the telephone, and use their cars to visit and attend funerals and meetings. This network has in recent years become the basis for cultural intensification.
Between the wars and through to the 1960s, it is said that only one Ngiyampaa family, the Halls, lived in the Cobar area. Of the people who had lived in the area previously, some died and were buried there, but many others ended up living on Aborigines Protection Board stations. These were located either at Brewarrina as in the case of William ‘Cobar’ Williams and his sister Emily. A number of factors contributed to this relocation:

1. the dispersal of the old pastoral station camps, following subdivision, requiring Aborigines to move from job to job;
2. European communities’ resistance to Aboriginal children attending local schools or squatting on the edge of town;
3. the government ruling during the Depression of 1929-1936 that Aboriginal families could receive unemployment relief only at APB stations (Goodall 1996). It was in any case APB policy during this period to concentrate Aboriginal people on government stations.

The Brewarrina Government Station for Aborigines was established in 1882 (Goodall 1996). At that time its purpose was to provide shelter for impoverished, particularly aged, ‘full bloods’; the able bodied, particularly half castes were not accepted at that time. From early in the 20th century the Board not only opened it to all Aboriginal people, but also virtually coerced them into moving there. During the Depression, people from as far away as Tiboburra were moved to Brewarrina. Carowra Government Tank, between Cobar and Ivanhoe, had been an Aboriginal camping place for some years before the APB made it a government station in 1926. People from surrounding stations, notably Keewong and Marfield, were brought in over the next decade. In 1934 the inmates were moved to a new station at Menindee, on the Darling River, along with Paakantyi people from Poonaclie. We do not know whether Ngiyampaa people were able to visit Mt Grenfell during the early years of the century; there is neither oral nor documentary evidence on the point. The pastoral station was small, and it is possible that the pastoralists either did not need workers, or preferred not to employ Aboriginal people. Whatever the facts, the removal of most of the Aboriginal population to Brewarrina or to Carowra Tank and later further away to Menindee would have reduced the possibility of visiting the place, and so the occasion for old people to pass on knowledge about it to their children.

The APB ceased taking local censuses after 1915, though it intermittently reported the population of its stations.

### TABLE 1
Aboriginal Populations around the Cobar Peneplain, as reported by the Aborigines Protection Board 1882-1915

<table>
<thead>
<tr>
<th>Center</th>
<th>1882</th>
<th>1891</th>
<th>1896</th>
<th>1900</th>
<th>1915</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Cobar</td>
<td>17</td>
<td>?</td>
<td>65</td>
<td>72</td>
<td>28</td>
</tr>
<tr>
<td>Brewarrina</td>
<td>175</td>
<td>?</td>
<td>197</td>
<td>111</td>
<td>?</td>
</tr>
<tr>
<td>Louth</td>
<td>118</td>
<td>133</td>
<td>133*</td>
<td>60</td>
<td>–</td>
</tr>
<tr>
<td>Bourke</td>
<td>258</td>
<td>24</td>
<td>–</td>
<td>–</td>
<td>–</td>
</tr>
<tr>
<td>Byrock &amp; Bourke</td>
<td>?</td>
<td>?</td>
<td>24</td>
<td>52</td>
<td>–</td>
</tr>
<tr>
<td>Byrock</td>
<td>–</td>
<td>–</td>
<td>–</td>
<td>–</td>
<td>35</td>
</tr>
<tr>
<td>Nyngan</td>
<td>?</td>
<td>216</td>
<td>30</td>
<td>16</td>
<td>–</td>
</tr>
<tr>
<td>Mossiel</td>
<td>96</td>
<td>114</td>
<td>98</td>
<td>70</td>
<td>109</td>
</tr>
<tr>
<td>Ivanhoe</td>
<td>?</td>
<td>?</td>
<td>?</td>
<td>33</td>
<td>43</td>
</tr>
</tbody>
</table>

* This count also includes Tipsa and Curnayapa.

The APB made it a government station in 1926. People from surrounding stations, notably Keewong and Marfield, were brought in over the next decade. In 1934 the inmates were moved to a new station at Menindee, on the Darling River, along with Paakantyi people from Poonaclie. We do not know whether Ngiyampaa people were able to visit Mt Grenfell during the early years of the century; there is neither oral nor documentary evidence on the point. The pastoral station was small, and it is possible that the pastoralists either did not need workers, or preferred not to employ Aboriginal people. Whatever the facts, the removal of most of the Aboriginal population to Brewarrina or to Carowra Tank and later further away to Menindee would have reduced the possibility of visiting the place, and so the occasion for old people to pass on knowledge about it to their children.

The Brewarrina Government Station for Aborigines was established in 1882 (Goodall 1996). At that time its purpose was to provide shelter for impoverished, particularly aged, ‘full bloods’; the able bodied, particularly half castes were not accepted at that time. From early in the 20th century the Board not only opened it to all Aboriginal people, but also virtually coerced them into moving there. During the Depression, people from as far away as Tiboburra were moved to Brewarrina. Carowra Government Tank, between Cobar and Ivanhoe, had been an Aboriginal camping place for some years before the APB made it a government station in 1926. People from surrounding stations, notably Keewong and Marfield, were brought in over the next decade. In 1934 the inmates were moved to a new station at Menindee, on the Darling River, along with Paakantyi people from Poonaclie. We do not know whether Ngiyampaa people were able to visit Mt Grenfell during the early years of the century; there is neither oral nor documentary evidence on the point. The pastoral station was small, and it is possible that the pastoralists either did not need workers, or preferred not to employ Aboriginal people. Whatever the facts, the removal of most of the Aboriginal population to Brewarrina or to Carowra Tank and later further away to Menindee would have reduced the possibility of visiting the place, and so the occasion for old people to pass on knowledge about it to their children.

The APB made it a government station in 1926. People from surrounding stations, notably Keewong and Marfield, were brought in over the next decade. In 1934 the inmates were moved to a new station at Menindee, on the Darling River, along with Paakantyi people from Poonaclie. We do not know whether Ngiyampaa people were able to visit Mt Grenfell during the early years of the century; there is neither oral nor documentary evidence on the point. The pastoral station was small, and it is possible that the pastoralists either did not need workers, or preferred not to employ Aboriginal people. Whatever the facts, the removal of most of the Aboriginal population to Brewarrina or to Carowra Tank and later further away to Menindee would have reduced the possibility of visiting the place, and so the occasion for old people to pass on knowledge about it to their children.

The APB made it a government station in 1926. People from surrounding stations, notably Keewong and Marfield, were brought in over the next decade. In 1934 the inmates were moved to a new station at Menindee, on the Darling River, along with Paakantyi people from Poonaclie. We do not know whether Ngiyampaa people were able to visit Mt Grenfell during the early years of the century; there is neither oral nor documentary evidence on the point. The pastoral station was small, and it is possible that the pastoralists either did not need workers, or preferred not to employ Aboriginal people. Whatever the facts, the removal of most of the Aboriginal population to Brewarrina or to Carowra Tank and later further away to Menindee would have reduced the possibility of visiting the place, and so the occasion for old people to pass on knowledge about it to their children.
2 ETHNOGRAPHY AND HISTORY

2.3 Mt Grenfell Historic Site and the Ngiyampaa Revival

The Opening of the site

The Mt Grenfell site was opened to visitors around 1970. The initiative came in the first instance from the Shire Council, which wanted to encourage tourism (Sharon Sullivan, pers.com.). Access to the art site at Mt Grenfell was first controlled by the then current owners. They also sold tea and scones to visitors. Soon after, the New South Wales National Parks and Wildlife Service took over administration of the site, putting in protective installations such as grids, and later picnic facilities and toilets. Aboriginal people moving back into Cobar during the 1970s also took the opportunity to visit the site, including Mrs Elaine Ohlsen and her family. Mr Paul Gordon also visited the place in the company of some National Parks officers.

Around 1990, Mr Tim Moore, then Minister for the Environment for the New South Wales Government, proposed the idea of ‘lease-back and joint management’ of a number of areas of land which were part of the national park estate and that were regarded as places of significance to Aboriginal people in western New South Wales, including Mutawintji, Lake Mungo and Mt Grenfell. Meetings were held with interested Aboriginal people in the various centres and in Sydney. After the New South Wales Parliament passed the legislation enabling these lands to be Aboriginal owned and jointly managed in 1996, Ngiyampaa people began requesting that their names be entered in the Register of Aboriginal Owners in the New South Wales Registry of Births, Deaths and Marriages. The genealogies of many of these owners are able to establish their descent from particular owners, are able to establish their descent from Ngiyampaa ancestors. Elaine has also been active in the preparation of the Aboriginal display in the Cobar Museum, and gathering information from anthropologists and linguists who have worked in the area. The site and especially the paintings at Mt Grenfell provided another way of establishing an association with the Ngiyampaa ancestors. A considerable number of people have now declared their interest in participating in the management of Mt Grenfell.

The genealogies

This encouraged the younger generation to start researching their genealogies and discovering in the process much else about the history and origins of their Ngiyampaa ancestors. Elaine has also been active in the preparation of the Aboriginal display in the Cobar Museum, and gathering information from anthropologists and linguists who have worked in the area. The site and particularly the paintings at Mt Grenfell provided another way of establishing an association with the Ngiyampaa ancestors. A considerable number of people have now declared their interest in participating in the management of Mt Grenfell.

Cultural intensification

The process leading up to the Aboriginal ownership and joint management of Mt Grenfell has coincided with an intensification of interest among some Ngiyampaa people in their history and culture. This seems to have been stimulated by Tamsin Donaldson’s long-standing linguistic work with the late Eliza Kennedy, which culminated in the writing of her biography (Kennedy and Donaldson 1982), and subsequently involved Karin Donaldson in Wilcannia. The latter began preparing Eliza Kennedy’s story into a booklet, on the model of her collaborative work with Elsie Jones, The Star That Fell. The story of Eliza Kennedy revived memories of Keewong Station, where she and many others had spent their childhood. Out of this arose a series of camping weekends on Keewong station, including the elder, Bob Harris and Elaine Ohlsen who had spent part of her childhood there, as well as others who knew of it only from their parents or grandparents.

In her introduction to the book, Elaine Ohlsen, a Ngiyampaa woman through both her parents wrote, ‘It was so thrilling and also heart-warming to be all together around the camp site, being photographed and swapping stories, and best of all, enjoying some of the real bush tucker which was cooked the traditional way, and sleeping under the stars. We repeated these activities a few times, in all weather conditions and on each occasion more and more of our ancestral heritage was brought to surface to be recorded.’

This encouraged the younger generation to start researching their genealogies and discovering in the process much else about the history and origins of their Ngiyampaa ancestors. Elaine has also been active in the preparation of the Aboriginal display in the Cobar Museum, and gathering information from anthropologists and linguists who have worked in the area. The site and particularly the paintings at Mt Grenfell provided another way of establishing an association with the Ngiyampaa ancestors. A considerable number of people have now declared their interest in participating in the management of Mt Grenfell.

The genealogies

At the time of writing this chapter, the people requesting the entry of their name in the Register of Aboriginal owners, are able to establish their descent from Ngiyampaa Wangaaypuwan people, because there is a lot of genealogical information. This includes documentary material to be found in the New South Wales Registry of Births, Deaths and Marriages. There are also the genealogies collected by Jeremy Beckett in connection with his anthropological research in the period 1957-1964, other material collected by Tamsin Donaldson in connection with her linguistic research in the 1970s, genealogies mainly of the Brewarrina-Bourke community researched by Bradley Steadman in connection with the Brewarrina Museum, the genealogical research on the ‘Keewong mob’, conducted by Steven Meredith and Sara Martin’s research on the Menindee mission. It should be noted that most of this genealogical research was conducted long before research concerned with the joint management of Mt Grenfell began. To cover some gaps in the genealogical record, we have been able to consult official certificates of births, deaths and marriages.

Today, many people with ties to the Mount Grenfell Historic Site and the surrounding country trace their origins to Keewong station, or to stations nearby. Many of their forebears used the name of the station when required to produce a surname, though their descendants subsequently adopted Anglo-surnames such as Williams, Harris and Smith etc. Many are descended from Keewong Jimmy (nicknamed in Ngiyampaa parrimapuwan for being the first man to own a gun) who died at nearby Kaleno station in 1914, said to have been in his seventies or eighties, and thus most likely born before the time when Europeans arrived in the area.17 The mother of his children was known as Kitty Narunga, after a station near Mt Drysdale (north of Cobar). Some people trace their descent from the ‘Stone-country’ people around Bourke-Brewarrina, while others trace their ancestry from a Beltar tree family.

17 Some of the documentation relating to Jimmy Keewong is incomplete. His death certificate makes no mention of wife or children. However, certificates relating to his children refer to him and Kitty Narunga as the parents. In some situations, Jimmy gave Williams as his surname, as did other Aboriginal people in the area – possibly adopting it from Welsh miners in the area.
2.3 Mt Grenfell Historic Site and the Ngiyampaa Revival

The Opening of the site

The Mt Grenfell site was opened to visitors around 1970. The initiative came in the first instance from the Shire Council, which wanted to encourage tourism (Sharon Sullivan, pers.com.). Access to the site at Mt Grenfell was first controlled by the then current owners. They also sold tea and scones to visitors. Soon after, the New South Wales National Parks and Wildlife Service took over administration of the site, putting in protective installations such as grids, and later picnic facilities and toilets. Aboriginal people moving back into Cobar during the 1970s also took the opportunity to visit the site, including Mrs Elaine Ohlsen and her family. Mr Paul Gordon also visited the place in the company of some National Parks officers.

Around 1990, Mr Tim Moore, then Minister for the Environment for the New South Wales Government, proposed the idea of ‘lease-back and joint management’ of a number of areas of land which were part of the national park estate and that were regarded as places of significance to Aboriginal people in western New South Wales, including Mutawintji, Lake Mungo and Mt Grenfell. Meetings were held with interested Aboriginal people in the various centres and in Sydney. After the New South Wales Parliament passed the legislation enabling these lands to be Aboriginal owned and jointly managed in 1996, Ngiyampaa people began requesting that their names be entered in the Register of Aboriginal Owners. This encouraged the younger generation to start researching their genealogies and discovering in the process much else about the history and origins of their Ngiyampaa ancestors. Elaine has also been active in the preparation of the Aboriginal display in the Cobar Museum, and gathering information from anthropologists and linguists who have worked in the area. The site and the Ngiyampaa ancestors. Elaine has also been active in the preparation of the Aboriginal display in the Cobar Museum, and gathering information from anthropologists and linguists who have worked in the area. The site and particularly the paintings at Mt Grenfell provided another way of establishing an association with the Ngiyampaa heritage. A considerable number of people have now declared their interest in participating in the management of Mt Grenfell.

The genealogies

At the time of writing this chapter, the people requesting the entry of their name in the Register of Aboriginal owners, are able to establish their descent from Ngiyampaa Wangaayypuwan people, because there is a lot of genealogical information. This includes documentary material to be found in the New South Wales Registry of Births, Deaths and Marriages. There are also the genealogies collected by Jeremy Beckett in connection with his anthropological research in the period 1957–1964, other material collected by Tamsin Donaldson in connection with her linguistic research in the 1970s, genealogies mainly of the Brewarrina-Bourke community researched by Bradley Steadman in connection with the Brewarrina Museum, the genealogical research on the ‘Keewong mob’, conducted by Steven Meredith and Sara Martin’s research on the Merindiey mission. It should be noted that most of this genealogical research was conducted long before research concerned with the joint management of Mt Grenfell began. To cover some gaps in the genealogical record, we have been able to consult official certificates of births, deaths and marriages.

Today, many people with ties to the Mount Grenfell Historic Site and the surrounding country trace their origins to Keewong station, or to stations nearby. Many of their forebears used the name of the station when required to produce a surname, though their descendants subsequently adopted Anglo-surnames such as Williams, Harris and Smith etc. Many are descended from Keewong Jimmy (nicknamed in Ngiyampaa parrimapuwan for being the first man to own a gun) who died at nearby Kaleno station in 1914, said to have been in his seventies or eighties, and thus most likely born before the time when Europeans arrived in the area.17 The mother of his children was known as Kitty Narunga, after a station near Mt Drysdale (north of Cobar). Some people trace their descent from the ‘Stone-country’ people around Bourke-Brewarrina, while others trace their ancestry from a Belar tree family.

Some of the documentation relating to Jimmy Keewong is incomplete. His death certificate makes no mention of wife or children. However, certificates relating to his children refer to him and Kitty Narunga as the parents. In some situations, Jimmy gave Williams as his surname, as did other Aboriginal people in the area — possibly adopting it from Welsh miners in the area.
3 PLACENAMES, LANGUAGE USE AND PERSONAL HISTORY

3.1 Yapaaypuwan Karul

This chapter explores what placenames, language use and personal history can tell us about how Ngiyampaa Wangaaypuwan people have been associated with Mt Grenfell.

The yapapuwan karul at Mt Grenfell (the Mt Grenfell ‘rocks with art’) are situated in the riverless dryland region where Ngiyampaa people ‘with wangaay’ (that is, Ngiyampaa Wangaaypuwan people) had their ngurram-paa, literally their ‘camp-worlds’. This is the region where places have names in ngam-paa, literally their own ‘word-world’, their own ‘language’.

There is evidence for Ngiyampaa Wangaaypuwan being used at Mt Grenfell. There is evidence linked to individual people for it being used on Wittagoona station. There is evidence that Ngiyampaa people ‘with wangaay’ spoke about the two neighbouring sets of rock art sites as country ‘with art’. There is also a statement reported in 1902 from a group in Cobar that their fathers owned yapapuwan, the country ‘with art’. Details of this evidence will be presented later in this part.

If we study Anglicised placenames of Aboriginal origin throughout this dryland region, it is clear that Mt Grenfell is surrounded by places which have been named by Ngiyampaa people. There is abundant direct evidence from Ngiyampaa people ‘with wangaay’ south of Mt Grenfell that current names are based on, or changed from, their names. There is similarly direct evidence relating to east of Mt Grenfell and also to the north. Finally, there is evidence that Anglicised Aboriginal place names in the dryland country west of Mt Grenfell are also of (Wangaaypuwan) Ngiyampaa origin. For details of this evidence, see later in this part.

3.2 Ngiyampaa Names Used at Mt Grenfell and in ‘Rock Art Country’

This section details information from the writings (1902) and captioned photographs (1908) of two non-local, non-Ngiyampaa visitors to rock art sites. I interpret these sources, as I write everything here, with the benefit of knowledge of Ngiyampaa Wangaaypuwan⁴ and of how my teachers used the language to talk about the world and the people they shared it with. The people who ‘made me able to understand’ (winangaypuwan ngathi punnyili) as they put it, were born at the beginning of the twentieth century. They grew up among most of the same older people as taught Jeremy Beckett about Ngiyampaa ways and traditions. They were Ngiyampaa ‘drylanders’ (kalny-tyalapang-kjyalu) who described themselves as pilaam-kjyalu in Ngiyampaa and ‘Belar’ people in English. They also described themselves and their nhijjji-kjyalu ‘Neila tree’ neighbours in English as coming from various ‘mob(s)’. These mobs were named for where people were born or based within their Belar or Neila countries (Keewong mob, Tinda mob, Marfield mob), and for where people were institutionalised or where they shifted to (Carrwara Tank mob, and more recently, Daretan mob etc.). Their birthplaces gave them personal names, and when they adapted to the colonisers’ surname system, they often took the names of stations as surnames. Some acquired nicknames based on names of places where they were born or worked (Donaldson 2002).

A Ngiyampaa name for the rocks at Mt Grenfell

Edmund Milne’s photograph album (n.d.:16-17) has a double page spread of 8 prints sharing a common caption: ‘Photographs. Kurrayula rocks Mt Grenfell run 40 miles West of Cobar’. David Kaus identified seven of them in 1992 as taken at Mount Grenfell Historic Site, sites 1 and 2 and at Wittagoona (pers. comm. 2001). He was unable to locate the eighth, which shows mainly hand prints. He judges the photographs were probably taken in 1908 because of a letter from a Cobar policeman to R. H. Mathews early in 1909. This letter mentions an enquiry from Milne seeking information about Mt Grenfell.

A Ngiyampaa description for ‘galleries’ visited from Wittagoona Station

C. Richards, in a letter of 1902 to the Science of Man (1908:27), gives details of ‘a few of the leading exhibits’ among rock paintings that he was shown ‘through the instrumentality of Mr. Todhunter … the manager while staying at Wittagoona Station.’ They were in:

‘…caves or galleries of overhanging rocks … situated at the foot of a waterfall which has excavated a large hole in the rocks, … said to be the only permanent waterhole in the country between the Darling and Bogon Rivers. The place is known as “Pap’padthee,” which means, (as I found out afterwards) Holy (place), sacred or mysterious. Mr. Todhunter said that the blacks in the early days (there are none left now) were afraid to go near the place, saying that it belonged to the “Bunyip” or “Devil-Devil”.

We can identify some of these ‘blacks in the early days’. Edmund Milne says that Billy Coleman, whom he describes as ‘…chief of the Gunda-shy-myro, or Mulgas,’ was born at Wittagoona Rock camp’ (1912:174).

We also know that both Richards and Milne were trying to write Ngiyampaa words (Wangaaypuwan variety). We know this directly from Belar people. Billy Coleman was known to Belar people as a composer of songs in Ngiyampaa. A Ngiyampaa song which he gave to Fred Biggs was remembered by people who taught me Ngiyampaa in the 1970s.

A Ngiyampaa description for the rocks at Mt Grenfell

Kurriyula (Myth: (1908:27),) is the region where Ngiyampaa people (Wangaaypuwan) had their ngurram-paa, literally their ‘camp-world’. This is the region where places have names in ngam-paa, literally their own ‘word-world’, their own ‘language’.

It is likely that Kurrayula is a representation of the Ngiyampaa word karul ‘rocks’ or more probably karul-a ‘at or on (the) rocks’. karul means ‘rock(s)’ or ‘stone(s)’. To make the meaning ‘at’ or ‘on’ the rocks, you would need to add the (locative) ending -a.
3 PLACENAMES, LANGUAGE USE AND PERSONAL HISTORY

3.1 Wangaaypuwan Karu

This chapter explores what placenames, language use and personal history can tell us about how Ngiyampaa Wangaaypuwan people have been associated with Mt Grenfell.

The yapapuwan karu at Mt Grenfell (the Mt Grenfell ‘rocks with art’) are situated in the riverless dryland region where Ngiyampaa people ‘with wangaay’ (that is, Ngiyampaa Wangaaypuwan people) had their ngurram-paa, literally their ‘camp-worlds’. This is the region where places have names in ngiyam-paa, literally their own ‘word-world’, their own ‘language’.

There is evidence for Ngiyampaa Wangaaypuwan being used at Mt Grenfell. There is evidence linked to individual people for it being used on Wittagoona station. There is evidence that Ngiyampaa people ‘with wangaay’ spoke about the two neighbouring sets of rock art sites as country ‘with art’. There is also a statement reported in 1902 from a group in Cobar that their fathers owned yapapuwan, the country ‘with art’. Details of this evidence will be presented later in this part.

If we study Anglicised placenames of Aboriginal origin throughout this dryland region, it is clear that Mt Grenfell is surrounded by places which have been named by Ngiyampaa people. There is abundant direct evidence from Ngiyampaa people ‘with wangaay’ south of Mt Grenfell that current names are based on, or changed from, their names. There is similarly direct evidence relating to east of Mt Grenfell and also to the north. Finally, there is evidence that Anglicised Aboriginal place names in the dryland country west of Mt Grenfell are also of (Wangaaypuwan) Ngiyampaa origin. For details of this evidence, see later in this part.

3.2 Ngiyampaa Names Used at Mt Grenfell and in ‘Rock Art Country’

This section details information from the writings (1902) and captioned photographs (1908) of two non-local, non-Ngiyampaa visitors to rock art sites. I interpret these sources, as I write everything here, with the benefit of knowledge of Ngiyampaa Wangaaypuwan and of how my teachers used the language to talk about the world and the people they shared it with. The people who ‘made me able to understand’ (weinangaypuwan ngiithi punnuyi) as they put it, were born at the beginning of the twentieth century. They grew up among most of the same older people as taught Jeremy Beckett about Ngiyampaa ways and traditions. They were Ngiyampaa ‘drylanders’ (kalny-tyalapaang-kiyalu) who described themselves as pilaam-kiyalu in Ngiyampaa and ‘Belar’ people in English. They also described themselves and their nhiiyi-kiyalu ‘Nelia tree’ neighbours in English as coming from various ‘mobs’. These mobs were named for where people were born or based within their Belar or Nelia countries (Keewong mob, Trida mob, Marfield mob), and for where people were institutionalised or where they shifted to (Carowra Tank mob, and more recently, Daretton mob etc.). Their birthplaces gave them personal names, and when they adapted to the colonisers’ forename and surname system, they often took the names of stations as surnames. Some acquired nicknames based on names of places where they were born or worked (Donaldson 2002).

A Ngiyampaa name for the rocks at Mt Grenfell

Edmund Milne’s photograph album (n.d.:16-17) has a double page spread of 8 prints sharing a common caption: ‘Pictographs. Kurryula rocks Mt Grenfell run 40 miles West of Cobar’. David Kaus identified seven of them in 1992 as taken at Mount Grenfell Historic Site, sites 1 and 2 and at Wittagoona (pers. comm. 2001). He was unable to locate the eighth, which shows mainly hand prints. He judges the photographs were probably taken in 1908 because of a letter from a Cobar policeman to R. H. Mathews early in 1909. This letter mentions an enquiry from Milne seeking information about Mt Grenfell.

A Ngiyampaa description for ‘galaxies’ visited from Wittagoona Station

C. Richards, in a letter of 1902 to the Science of Man (1908:27), gives details of ‘a few of the leading exhibits’ among rock paintings that he was shown ‘through the instrumentality of Mr. Todhunter … the manager while staying at Wittagoona Station.’ They were in:

“…caves or galleries of overhanging rocks … situated at the foot of a waterfall which has excavated a large hole in the rocks, … said to be the only permanent waterhole in the country between the Darling and Bogan Rivers. The place is known as ‘Pap’apadhee’, which means, (as I found out afterwards) Holy (place), sacred or mysterious. Mr. Todhunter said that the blacks in the early days (there are none left now) were afraid to go near the place, saying that it belonged to the ‘Bunyip’ or ‘Devil-Devil’.

We can identify some of these ‘blacks in the early days’. Edmund Milne says that Billy Coleman, whom he describes as ‘…chief of the Gunda-ah-myro, or Mulyas,’ was born at Wittagoona Rock camp’ (1912:174).

We also know that both Richards and Milne were trying to write Ngiyampaa words (Wangaaypuwan variety). We know this directly from Belar people. Billy Coleman was known to Belar people as a composer of songs in Ngiyampaa. A Ngiyampaa song which he gave to Fred Biggs was remembered by people who taught me Ngiyampaa in the 1970s.

* All Ngiyampaa words are written to show how my teachers pronounced them (see chapter on spelling), except when other writers are being quoted. Only language names start with capital letters. (Spoken Ngiyampaa has no formal way of distinguishing meaningful proper names from ordinary words.) I sometimes separate the different meaningful parts of names and other words with hyphens, when I want to draw attention to their separate literal meanings, for instance to explain that the word ngurram-paa literally means ‘camp-world’ although it is more often translated ‘country’.
A Ngiyampaa name for country with 'rock art'

Richards continues the passage quoted in the previous section as follows:

'Some blacks at Cobar, who belonged to the "Wong" ai-bon(y)j/' [Wangaaypuwan] and "Ni(y)jeel ambaa" [Ngiyampaa] tribes told me that their fathers owned the country of the "Yab" bon(y)," i.e., heathenish writing as Richards called the rock art. Their language I found to be very similar to the Wirrad-er-ree, who were their neighbours on the Lachlan River.'

Yab' bon(y) appears to be a representation of the Ngiyampaa word yapu-puwan. In Ngiyampaa, yapa means 'track', i.e. trace, print, any kind of mark including hand stencils and painted marks. -puwan, means 'with' or 'having'. That is, the fathers of the Wangaaypuwan and Ngiyampaa people whom Richards met at Cobar owned the country 'with yapa', the country with 'rock art'.

According to Richards' writing system, the final apostrophe after yab' means stress on the preceding a sound. This stress led presumably to Richards not hearing the unstressed final a of yapa. As for -bon(y), this is how he has just represented the -puwan of the name Wangaay-puwan, literally 'no-with', meaning that Wangaaypuwan is the variety of Ngiyampaa 'with wangaay', rather than any other word, as its word for 'no'.

Wiradjuri. Wirathurry in Ngiyampaa the language of the river people 'with werraay' to the south and east of the Ngiyampaa, which Richards sees as 'very similar', has yabang with the same meaning as yapa. Recorded instances include its use to mean 'designs' and 'incised marks'. But Wiradjuri does not have the ending -puwan, -thurray being its equivalent.

Paakantyi, the language of the river people to the west of the Ngiyampaa, likewise has yapa 'track, footprint, any mark made with one's hand or foot' (Hercus 1983:92). But it has no ending -puwan.

-puwan is a common element in the formation of Ngiyampaa names descriptive of places/areas. It appears in Anglicised versions of the names in many forms, including -bon, -bone, and -bourne (Donaldson in press). An example from Belar people's 'camp-world' is Belarabon from pilaa-puwan: 'Belar(s)-with, i.e. (place/country) with belar trees'. Belarabon turns up on maps as the name of a station, a range etc. So what were the dimensions of yapapuwan, the country 'with rock art': belonging to the fathers of the Wangaaypuwan and Ngiyampaa people whom Richards met at Cobar?

If these were also the people from whom Richards 'later' learnt that 'Pap/padthee,' means 'holly...etc.', and if one individual explained this in the context of explaining that country with rock art belonged to their fathers, an alternative interpretation of the word to the one given in the previous section becomes possible, paapaar-thi 'my father(s)'

paapa means 'father(s)'
-thi added to another word means 'my'.

In this case the description 'holly...etc' would then be likely to apply to all sites 'with rock art' in the country 'with rock art' belonging to their fathers, not simply to the place Richards presumably described himself as having visited.

We cannot know from Richards' account exactly which or how many rock art sites the people he met at Cobar were describing as ancestrally theirs. It is possible that they may have viewed sites located on two different 'runs' or 'selections' according to colonial land distribution principles as part of the same 'rock art country', just as Milne did in assigning the single caption 'Pictographs. Kunyula rocks' to photographs of rock art taken on Mt Gentell run and of art on other rocks on the 200,000 acres taken up in the 1860s as Wittagoona Station. In any case it is sure that Ngiyampaa speakers would have been in a position to describe any rock art site with which they were associated as yapapuwan and any rocks 'with yapa', like any other rocks or stones, as karul, without these words necessarily becoming institutionalised as widely recognised names for specific places or country. (The word karul forms part of the group name karul-kiyalu used by pilaa-kiyalu, Belar people, to refer to some of their neighbours.)
PLACENAMES, LANGUAGE USE AND PERSONAL HISTORY

There are records too. Andrew D. Mathew lists ‘words of the Cobar district’ learned from Witjagonga Station in the 1860s and 70s (1935). He explains that his father, Thomas Mathew, learned them from the ‘Wongiwoilbon’ (Wangaaypuwan) tribe … known to the white settlers as the Mulgas.’ Andrew D. Mathew also writes that one of these Wangaaypuwan, ‘old Nanny’, died at about 80 years of age around 1914 when the list was compiled. The death certificate of a daughter of Billy Coleman gives him and ‘Nanny’ as her parents (Bradley Steadman pers. com.).

So what exactly does ‘Pap’padthee’ mean in (the Wangaaypuwan variety) of Nginyampaa? In Nginyampaa, pupu is the public name for the spirit beings involved in the pumpa ceremonies for making boys into men, from whom the women must hide without peeping, on pain of death (Donaldson 1980: 308). Someone describing people being afraid of a ‘danger place’ on account of pupu would have to put the (circumstantive) ending -thi on the word indicating the cause of fear. They would say:

kiyanthanha pupu-thi
are afraid of pupu

I know of no single Nginyampaa word which would translate ‘holy, sacred, mysterious’. But explaining a place as awe and fear inspireing because of needing to keep away from the Bunjinya or Devil-devil pupu would require a sentence in which pupu-thi’ would probably be the most emphasised and memorable word, and maybe the only Nginyampaa word, if the rest of the sentence were said in English. 74

A Nginyampaa name for country with ‘rock art’
Richards continues the passage quoted in the previous section as follows:

‘Some blacks at Cobar, who belonged to the “Wong” ai-bon(y)’ [Wangaaypuwan] and “N’jye”’ [Nginyampaa] tribes told me that their fathers owned the country of the “Yab” bon(y), i.e., heiroglyphic writing [as Richards called the rock art]. Their language I found to be very similar to the Wiradjuri er-ree, who were their neighbours on the Lachlan River.

Yab’ bon(y) appears to be a representation of the Nginyampaa word yapa-puwan. In Nginyampaa, yapa means ‘track’, i.e., trace, print, any kind of mark including hand stencils and painted marks. -puwan, means ‘with’ or ‘having’. That is, the fathers of the Wangaaypuwan and Nginyampaa people whom Richards met at Cobar owned the country ‘with yapa’, the country with ‘rock art’.

According to Richards’ writing system, the final apostrophe after yab’ means stress on the preceding a sound. This stress led presumably to Richards not hearing the unstressed final a of yapa. As for -bon(y), this is how he has just represented the -puwan of the name Wangaaypuwan, literally ‘no-with’, meaning that Wangaaypuwan is the variety of Nginyampaa ‘with wangaay’, rather than any other word, as its word for ‘no’.

Wiradjuri, Ninyaathurru in Nginyampaa the language of the river people ‘with wrraay’ to the south and east of the Nginyampaa, which Richards sees as ‘very similar’, has yabang with the same meaning as yapa. Recorded instances include its use to mean ‘designs’ and ‘incised marks’. But Wiradjuri does not have the ending -puwan, -thurray being its equivalent.

Paakantyi, the language of the river people to the west of the Nginyampaa, likewise has yapa ‘track, footprint, any mark made with one’s hand or foot’ (Hercus 1983:92). But it has no ending -puwan.

-puwan is a common element in the formation of Nginyampaa names descriptive of places/areas. It appears in Anglicised versions of the names in many forms, including -bon, -bone, and -bourne (Donaldson in press). An example from Belarabon people’s ‘camp-world’ is Belarabon from pilaar-puwan: ‘Belarabon(s)-with, i.e. (place/country) with belarabon places’. Belarabon turns up on maps as the name of a station, a range etc. So what were the dimensions of yapapuwan, the country ‘with rock art’ belonging to the fathers of the Wangaaypuwan and Nginyampaa people whom Richards met at Cobar?

If these were also the people from whom Richards ‘later’ learnt that ‘Pap’padthee,’ means ‘holy…etc.’, and if one individual explained this in the context of explaining that country with rock art belonged to their fathers, an alternative interpretation of the word to the one given in the previous section becomes possible, papaa-thi ‘my father(s)’:

papaa means ‘father(s)’
-thii added to another word means ‘my’. 75

In this case the description ‘holy …etc’ would then be likely to apply to all sites with ‘rock art’ in the country with rock art’ belonging to their fathers, not simply to the place Richards presumably described himself as having visited.

We cannot know from Richards’ account exactly which or how many rock art sites the people he met at Cobar were describing as ancestrally theirs. It is possible that they may have viewed sites located on two different ‘runs’ or ‘selections’ according to colonial land distribution principles as part of the same ‘rock art country’, just as Milke did in assigning the single caption ‘Pictographs, Kurryula rocks’ to photographs of rock art taken on Mt Grenfell run and of art on other rocks on the 200,000 acres taken up in the 1860s as Witjagonga Station. In any case it is sure that Nginyampaa speakers would have been in a position to describe any rock art site with which they were associated as yapapuwan and any rocks ‘with yapa’, like any other rocks or stones, as karul, without these words necessarily becoming institutionalised as widely recognised names for specific places or country. (The word karul forms part of the group name karul-kiyalu used by pilaar-kiyalu, Belarabon people, to refer to some of their neighbours.)

---

74 Wangaay-puwan translates literally as ‘no-with’, meaning that Wangaaypuwan people, the people ‘with wangaay’, use wangaay, rather than any other word, as their word for ‘no’. The ‘Wongiwoilbon’ list actually gives No – warray, instead of ‘No – wrraay’, as might be expected from his spelling of Wangaaypuwan (wangaay). This is because Thomas Mathew must have dictated the word warray meaning ‘no good’, i.e. ‘bad’, not the word wangaay meaning ‘no’.

75 As Hercus points out: ‘…most… writers of… [the] time did not distinguish in spelling between the vowels a and i’ (1935:15). Richards may have been amongst them in this case. The Wongiwoilbon list gives The devil – bloom’.

76 We should not interpret ‘Wong’ ai-bon(y)’ and ‘N’jye’ embaa’ as referring to members of two mutually exclusive groups, irrespective of whatever impression Richards may have had, or his intention in writing ‘and’, which is ambiguous in this context.

77 This is how the language name is now most often spelt.

78 This is written yapapu in the Nginyampaa spelling system, see chapter on spelling.
3 PLACENAMES, LANGUAGE USE AND PERSONAL HISTORY

In the case of Mt Grenfell, the use of the word or perhaps placename karu-a as recorded by Milne indicates a Ngiyampaa Wangaaypuwan association. If we consider other rock art sites included in McCarthy’s study of the Cobar peneplain rock art area (1976), together with some others in the riverless dryland country surrounding Mt Grenfell which he doesn’t mention, there is evidence of direct Ngiyampaa Wangaaypuwan connections with most of them, for instance:

Neckarboor Ngiyampaa name nhakaapuru
Cobar Ngiyampaa name kuparr (paintings gone)
Kerintundi Ngiyampaa ‘with wangaay’ born there (Bradley Steadman pers. com.)
Iona aka Winbar (Range) Ngiyampaa name ‘wiim-paa’ (lit. ‘fire-world’)
MacGowan aka Gundabooka Ngiyampaa ‘with wangaay’ born there (Bradley Steadman pers. com.)

Later in this part, scholarly evidence based on anglicised placenames will be presented.

Ngiyampaa placenames to the south of Mt Grenfell

Belar people told me around 50 Ngiyampaa placenames in Belar and Nelia tree country that they remembered, together with their equivalents ‘in the whites’. The places which bear these anglicised or imported names lie between Sandy Creek (placename Wayilwan) and Willandra Creek, eastwards to Yathong and westwards to Karrara. The nine northernmost equivalent names appear on topographic maps of 1975 as names of stations, swamps, hills, tanks etc. fairly close to Sandy Creek and in a couple of cases to the north or on both sides of it (for the Ngiyampaa names see Donaldson 2002: map this publication).

There are around 30 other Ngiyampaa placenames which can’t be mapped on the ‘cultural area’ map in this publication because they have no English equivalents. A couple of these places may also be north of Sandy Creek (Donaldson 2002: Table 3).

3.3 Ngiyampaa Placenames in the Region Surrounding Mt Grenfell

I have previously mentioned placenames for which there is direct evidence from pilamiyjulu Ngiyampaa speakers and/or from Ngiyampaa speakers in the areas concerned.

The Belar people who taught me Ngiyampaa knew plentiful placenames in their own ngurram-paa or camp-world and in that of the Nelia tree people to their west. Indeed the working definition of the camp-world in which they were born and grew up was achieved in the introductory maps to my grammar by ringer the area in which they knew plentiful placenames (Donaldson 1980). They also knew a smaller number of Ngiyampaa placenames beyond this ngurrampa, the number depending on individual experience of and/or connections with (people from) places further away.

Ngiyampaa placenames to the east of Mt Grenfell

Cobar is called Kuparr ‘saddle, ochre’ in Ngiyampaa. Dave Harris of the Keewong mob of Belar people tells the Ngiyampaa story of the origin of Cobar city and ‘…how they named Cobar’. In the English version he says: ‘Old black fellow sitting down there at the pumpa. He’s making paint for corroboree. He’s painting himself… Whitefellows came riding…’. This white man saw the ‘pretty red paint with green in it’, and was shown its source (Harris 1970 quoted in Hercus and Sutton eds 1986: 77-81).

Ngiyampaa placenames to the north of Mt Grenfell

There are a number of placenames which speakers, learners and partial rememberers of Ngiyampaa, whether pronouncing the name Ngiyampaa in exactly the same way as the Belar people who taught me or not, and whether using wangaay or wayil for ‘no’, could/can all recognise as coming from meaningful Ngiyampaa names, e.g.:

Giriambonne from kiriirring-puwan, literally ‘star-with’ (i.e. there was a star there)
Muligwarrina from malka wara-nha, literally ‘mulga stand-present tense ending’ (i.e. mulga grows there)
Brewarrina from puni wara-nha, literally ‘acacia pendula stand-present tense ending’ (i.e. myall trees grow there).

The first two are names of places in the dryland ‘red country’. Bradley Steadman learned the story of their names through Ngiyampaa people ‘with wangaay’. The third is the name of a place in the sandy river country of the Ngiyampaa ‘with wayil’ (pers. com.).

To the far north-east of the area roughly enclosed by the Darling/Baron (paawan) and Bogan rivers, where dryland red country gives way to riverside sandy country, it is recognised that Ngiyampaa people ‘with wayil’ (Wayilwan) named the places, but these names have been equally intelligible to Ngiyampaa speakers ‘with wangaay’ (Wangaaypuwan), who have used them too.

Ngiyampaa people ‘with wangaay’ had cultural contacts with those ‘with wayil’, for instance participating together in the purpa on the Macquarie River described by Matthews (1896:1897) (Bradley Steadman identified Steve Shaw in Charles Kerry’s photographs.) They have also been in institutionalised contact through the Brewarrina mission, founded in 1883, often as a result of having fewer opportunities for contact with Wangaaypuwan people institutionalised further south, at Carowa or Menindee.

Ngiyampaa placenames to the west of Mt Grenfell

There is documentary evidence for reconstructing “wiim-paa ‘fire (wood?)-world’ for the name Winbar, which Hubert Murray explains means ‘plenty fire’ (Murray 1947). He writes that the ‘wein’ part of the Aboriginal name means ‘fire’. The Ngiyampaa word for ‘fire’ also means ‘firewood’. There is another Ngiyampaa placename winy-wiyapaa ‘firewood-without’ for a place in Belar country (Donaldson 2002: Table 4).

\* We can also assume that they are not based on Darling River people’s names. All Paakantyi words, including all the Paakantyi and Kurnu placenames included in the Paakantyi Dictionary, end in vowel sounds (Hercus 1920).
In the case of Mt Grenfell, the use of the word or perhaps
placename karu-ul-a as recorded by Milne indicates a
Nginyampa Wangaaypuwan association. If we consider
other rock art sites included in McCarthy’s study of the
Cobar peneplain rock art area (1976), together with
some others in the riverless dryland country surrounding
Mt Grenfell which he doesn’t mention, there is evidence
direct Nginyampa Wangaaypuwan connections with
most of these places, e.g.,

Neckarboorui Nginyampa name nhakaapuru
Cobar Nginyampa name kupaarr (paintings gone)
Kenigundii Nginyampa ‘with wangaay’ born
water hole there (Bradley Steadman pers. com.)
Iona aka Winbar (Range)
Nginyampa name ‘wiim-paa’ plentiful fire (literally ‘fire-world’)  
MacGowan aka Gundabooka Nginyampa ‘with wangaay’ born
there (Bradley Steadman pers. com.)

3.1 Nginyampa Placenames in the Region Surrounding
Mt Grenfell
I have previously mentioned placenames for which there is
direct evidence from piliarni/yalj Nginyampa speakers
and/or from Nginyampa speakers in the areas concerned.

The Belar people who taught me Nginyampa knew
plentiful placenames in their own ngurram-paa or camp-
world and in that of the Nelia tree people to their west.

Indeed the working definition of the camp-world in
which they were born and grew up was achieved in the
introductory maps to my grammar by ringing the area in
which they knew plentiful placenames (Donaldson 1980).

They also knew a smaller number of Nginyampa
placenames beyond this ngurrampa, the number
depending on individual experience of and/or
connections with (people from) places further away.

Later in this part, scholarly evidence based on
anglicised placenames will be presented.

Nginyampa placenames to the south of Mt Grenfell
Belar people told me around 50 Nginyampa placenames
in Belar and Nelia tree country that they remembered,
together with their equivalents ‘in the whites’. The
places which bear these anglicised or imported
placenames include Sandy Creek (karajawi) and
Willandra Creek, eastwards to Yathong and
westwards to Karrara. The nine northernmost equivalent
names appear on topographic maps of 1975 as names
of stations, swamps, hills, tanks etc. fairly close to
Sandy Creek and in a couple of cases to the north or on
both sides of it (for the Nginyampa names see
Donaldson 2002: map this publication).

There are around 30 other Nginyampa placenames
which can’t be mapped on the ‘cultural area’ map in this
publication because they have no English equivalents. A
couple of these places may also be north of Sandy
Creek (Donaldson 2002: Table 3).

Nginyampa placenames to the east of Mt Grenfell
Cobar is called Yupar ‘saddle, ochre’ in Nginyampa.

Dave Harris of the Keewong mob of Belar people tells
the Nginyampa story of the origin of Cobar city and
‘…how they named Cobar’. In the English version he
says: ‘Old blackfellow sitting down there at the purrpa.
He’s making paint for corroboree. He’s painting himself…
Whitefellow came riding…’. This white man saw the
‘pretty red paint with green in it’, and was shown its
source (Harris 1970 quoted in Hercus and Sutton eds
1986: 77-81).

Nginyampa placenames to the north of Mt Grenfell
There are a number of placenames which speakers,
learners and partial rememberers of Nginyampa,
whether pronouncing the name Nginyampa in exactly
the same way as the Belar people who taught me or
not, and whether using wangaay or wayil for ‘no’,
could/can all recognise as coming from meaningful
Nginyampa names, e.g.:

Girliambone from kirralaam-puwan, literally ‘star-with
(i.e. there was a star there)
Mulgawarrina from malka wara-nha, literally ‘mulga
stand-present tense ending’ (i.e. mulga grows there)

Brewarrina from puni warna, literally ‘acacia pendula
stand-present tense ending’ (i.e. myall trees grow there).

The first two are names of places in the dryland ‘red
country’. Bradley Steadman learned the story of their
names through Nginyampa people ‘with wangaay’. The
third is the name of a place in the sandy river country of
the Nginyampa ‘with wayil’ (pers. com.).

To the far north-east of the area roughly enclosed by the
Darling/Barron- (paa)wan) and Bogan rivers, where dryland
red country gives way to riverine sandy country, it is
recognised that Nginyampa people ‘with wayil’
(Wayilwan) named the places, but these names have
been equally intelligible to Nginyampa speakers ‘with
wangaay’ (Wangaaypuwan), who have used them too.

Nginyampa people ‘with wangaay’ had cultural contacts
with those ‘with wayil’, for instance participating together
in the purrpa on the Macquarie River described by
Matthews (1896:1897) (Bradley Steadman identified
Steve Shaw in Charles Kerry’s photographs.) They have
also been in institutionalised contact through the
Brewarrina mission, founded in 1883, often as a result of
having fewer opportunities for contact with
Wangaaypuwan people institutionalised further south, at
Caroora or Menindee.

Nginyampa placenames to the west of Mt Grenfell
There is documentary evidence for reconstructing “wiim-
paa ‘fire (wood)’-world” for the name Winbar, which
Hubert Murray explains means ‘plenty fire’ (Murray
1947). He writes that the ‘wein’ part of the Aboriginal
name means ‘fire’. The Nginyampa word for ‘fire’ also
means ‘firewood’. There is another Nginyampa
placename wiim-yyapuwan ‘firewood-without’ for a place
in Belar country (Donaldson 2002: Table 4).

* We can also assume that they are not based on Darling River people’s names, all Paakantyi words, including all the Paakantyi and Kurnu placenames included in
the Paakantyi Dictionary, end in vowel sounds [Hercus 1992].
We can assume on linguistic grounds that the following anglicised Aboriginal placenames near Mt Grenfell are of Ngiyampaa origin:

Thourumble
Mamble
Buckwaroon

They end in l and n sounds which frequently occur at the end of Ngiyampaa words including placenames. Thourumble appears to end in the Ngiyampaa ending - pil ‘with a lot of’, which occurs in other place names. Mamble could come from the tree name muumpal, ‘western black wattle (acacia hakeoidea)’ which occurs in another place name muumpal-paa ‘muumpal-world’. There are other Ngiyampaa placenames consisting simply of a plant or tree name without any ending being added (Donaldson 2002).24

Ngiyampaa Wangaaypuwan was used at Mt Grenfell. Mt Grenfell is surrounded by places whose current map names are of Ngiyampaa Wangaaypuwan origin. Ngiyampaa Wangaaypuwan people have a history of connections and associations with the area. They have recorded for present and future generations the original forms of many of the anglicised placenames surrounding Mount Grenfell, as well as other placenames that have not so far been adopted into English.

References

Aborigines Protection Board Reports, 1882 – 1939. NSW Parliamentary Papers.


Cunningham, G.M. 1964, ‘Aboriginal Water Holes in the Cobar Area.’ Australian Natural History.


Ngiyampaa Wangaaypuwan was used at Mt Grenfell. Mt Grenfell is surrounded by places whose current map names are of Ngiyampaa Wangaaypuwan origin.
We can assume on linguistic grounds that the following anglicised Aboriginal placenames near Mt Grenfell are of Ngiyampaa origin:

- Thourumble
- Mambie
- Buckwaroon

They end in l and n sounds which frequently occur at the end of Ngiyampaa words including placenames. Thourumble appears to end in the Ngiyampaa ending -pil ‘with a lot of’, which occurs in other place names. Mambie could come from the tree name muumpal, ‘western black wattle (acacia hakeoides)’ which occurs in another place name muumpal-paa ‘muumpal-world’. There are other Ngiyampaa placenames consisting simply of a plant or tree name without any ending being added (Donaldson 2002).24

Ngiyampaa Wangaaypuwan was used at Mt Grenfell. Mt Grenfell is surrounded by places whose current map names are of Ngiyampaa Wangaaypuwan origin. Ngiyampaa Wangaaypuwan people have a history of connections and associations with the area. They have recorded for present and future generations the original forms of many of the anglicised placenames surrounding Mount Grenfell, as well as other placenames that have not so far been adopted into English.

REFERENCES

Aborigines Protection Board Reports, 1882 – 1939. NSW Parliamentary Papers.


Cunningham, G.M. 1964, ‘Aboriginal Water Holes in the Cobar Area.’ Australian Natural History.


REFERENCES


Gresser, P. 1963, ‘Fifty Years Ago’, Ms held at the Australian Institute of Aboriginal and Torres Strait Islander Studies.

Harris, D. 1964, Interview with Jeremy Beckett, at Murrin Bridge. Recorded tape deposited with the Australian Institute of Aboriginal and Torres Strait Islander Studies.

Harris, D. 1970, Interview with Louise Hercus at Murrin Bridge. Recorded tape deposited with Australian Institute of Aboriginal and Torres Strait Islander Studies.


REFERENCES


Gresser, P. 1963, ‘Fifty Years Ago’, Ms held at the Australian Institute of Aboriginal and Torres Strait Islander Studies.

Harris, D. 1964, Interview with Jeremy Beckett, at Murrin Bridge. Recorded Tape deposited with the Australian Institute of Aboriginal and Torres Strait Islander Studies.

Harris, D. 1970, Interview with Louise Hercus at Murrin Bridge. Recorded tape deposited with Australian Institute of Aboriginal and Torres Strait Islander Studies.


Mathew, A. 1935, Letter to McLean. McLean papers, Australian Institute of Aboriginal and Torres Strait Islander Studies library, Ms 54.


Yapapunakirri

LET'S TRACK BACK

THE ABORIGINAL WORLD AROUND MOUNT GRENFELL

Written for the Office of the Registrar, Aboriginal Land Rights Act 1983 (NSW) by Jeremy Beckett and Tamsin Donaldson with Bradley Steadman and Steve Meredith

OFFICE OF THE REGISTRAR
Aboriginal Land Rights ACT 1983 (NSW)
Level 5, 83 Clarence Street, Sydney NSW 2000
Telephone (02) 9290 8700